

K. Ram, I.C.S.,
Principal Private Secretary
to the Prime Minister

No. F. 5(9)/59-PMS

PRIME MINISTER'S SECRETARIAT
NEW DELHI

December 1, 1959.

Dear Shri Shastri,

Jawaharlal Nehru is grateful to you for the kind message of greeting you have sent him on the occasion of his birthday and for the sentiments expressed in Sanskrit Poetry. He thanks you for it.

Yours sincerely,

Ram

(K. Ram)

Shri Badri Nath Shastri,
Ganpatyar,
Second Bridge,
Srinagar.

BOX ITEM

What is Sharda script?

According to palaeographers, Sharda script is the offshoot of North-Western Brahmi. Many inscriptions and Sharda manuscripts were found in the different parts of the sub- continent especially in Central Asia and Central Turkistan. Some indologists believe Kashmir to be the original centre of Sharda Script, and that is why it is known as Shardapeeth- the seat of learning.

There are many references in Sanskrit literature about Sharda Desha. The poet Bilhana contemporary of Kalhana has given the description of Sharda Desha in his Mahakavya Vikramankadevacharitam. Among the western indologist George Grierson has opined: "Kashmir is called Sharda Kshetra or land of Goddess Sharda and this is no doubt the origin of the name of the alphabet, although Elmisilie in his Kashmir Vocabulary says Sharda mentions a tradition that it is so called in honour of Sharda Nandan who is said to have reduced Kashmiri language in writing. Sharda was once extensively used both in the plains and hills of the Punjab. This character was remarkably conservative, its form were by no means so immutable as authorities on Indian paleography have supposed.

On the basis of inscriptional evidences, Sharda Script has been in use in Kashmir from the 9th century A.D to this day. The lost known inscription from Kashmir belongs to the end of the 18th century. It has been discovered in the Pulwama district and it dated A.D 1789.

Well-known Hungarian scholar, M.A. Stein, while editing Kalhanas Rajtarangini in 1900 acquired 51 Mahatmyas of Kashmir Tirthas in Kashmir. During his visit he saw a number of inscriptions on tombs. The continued popular use of Sanskrit even among Muslims is strikingly proved by the Sanskrit inscription on a tomb in the cemetery of Bahauddin Sahib at Srinagar which was put up in the reign of Sultan Muhammdshah and which bears a date corresponding A.D. 1484. Brief Sanksrit inscriptions, without dates, have been found by Stein on a number of old Muslim tombs at Srinagar, near Martand (now Mattan) and elsewhere. It is noteworthy that most of the manuscripts of Kashmiri Muslim saints were originally written in Sharda script – notably Noornama written by Sheikh Noor-ud-din Wali; a 14th century Sufi saint popularly known as Nund Rishi till date and whose Dargah is at Chrar-e-Sharief..

विश्वविद्यालय अनुदान आयोग, दिल्ली

द्वारा स्वीकृत परियोजना

डॉ० बदरीनाथ कल्ला
शास्त्री, बी०एड०, एम०ए०एम०ओ०एल०, पीएच०डी० (संस्कृत)
पूर्व संस्कृत-प्राध्यापक
मध्य एशियाई अध्ययन केन्द्र, कश्मीर विश्वविद्यालय, श्रीनगर।
वर्तमान :- मुख्य अन्वेषणकर्ता
स्नातकोत्तर संस्कृत विभाग, दिल्ली विश्वविद्यालय, दिल्ली।

आचार्य विनोबा भावं प्रति:—

क्रमांक.................... दिनांक....................

1 वन्दे सन्त विनोबाचार्यं
अजरं, अमरं विबुधवरेण्यम्,
भारतमातुः, वरद पुत्रम्
वन्दे०॥

2. युगद्रष्टारं, युगस्रष्टारं,
युगपुरुषं वन्दे०॥

3. सन्मार्गदर्शकं
सद्ज्ञानदायकं
भावाप्रवीणम् वन्दे०॥

4. लिपिप्रचारकं
लिपिसुधारकं
साम्यदर्शकं वन्दे०॥

5. भूदानचातकं
दुःखहारकं
शान्तिप्रतीकम् वन्दे०॥

'वितस्तामाहात्म्य' का संपादन आदि।

वर्तमान संकेत :—
म० नं० 1334
सैक्टर-16 फरीदाबाद
दूरभाष :- 2608...

1 दयि दयि करान छ्योवुथ नो केंह
दयि दयि करान गौंय दुह राथ।
मनुच दुई येलि चुय त्रावख
अद छो श्रावख परमु गथ।

2. मनु मंदिरस मंज़ सोरुय व्यथिथ छुय
छ्यविथ छुय यि साऽरुय बुलराथ।
यि ज़ानुन छुय दवलब जीवस
ज़ाऽनिथ श्रावख चुय परमगथ।

3. तन नाऽविथ नो मन ज़ांह छोंद गोय,
मनु मंदिरस चैंय त्रोपरिथ बर।
तनस मनस येलि कुनि करखय
त्यलि छो श्रावख परमगथ॥

4. ज्ञानु संदरस मंज़ ग्वतु येलि दियखहो
म्वखतय मुवखतु दानु लबख हो
आत्मु ज्ञानु सूत्यन ज़हान ज़ोतु नावख
वुन्य छो श्रावख परमगथ॥

5. च्यथ सिरयि येलि प्रकाश क्रे
अज्ञानु अनिगटु पानय च्हे।
मनु कुठिस नाऽर्य मुचरुनये
त्यलि छो श्रावख परमु गथ॥

6. बोदस मंज़ येलि आबोद मानख
सोरुय ब्रह्माण्ड कुन येलि ज़ानख।
शिवसुंद रूप कुनय वुछख
त्यलि०॥

7. त्वतन छोयत्रहन मंज़ व्यथिथ छुय
सुय कीवल छुय शिव स्वरूप।
तसुंद साऽरुय खेल येलि ज़ानख,
त्यलि०॥

वसन्त-शोभा

निमीलिताक्षमित्र[1]! उत्तिष्ठ उत्तिष्ठ, पश्य, पश्य।

वसन्तशोभां वसन्तयोषिताम्[2]
पुलकित[3]यौवनां कमलनयनाम्
नयनाभिरामां[4] बिम्बफलाधराम्,
प्रकृतिसुभगां[5] सुवर्णकेशाम्,
रतिस्वरूपां कुङ्कुमतिलकाम्,
कुन्दरदनां शृङ्गारस्वरूपाम्,
हरिद्वर्णाभां[6] पुष्पभारनताम्[7]
हरितपरिधानां[7] मञ्जुमञ्जीराम्[8],
तुषार[9] कुसुमकञ्चुकां[10] अनेकरूपधरां तुषारकणयुताम्[9]
सुभगां पश्य पश्य

---

1. निमीलिताक्षमित्र = बंद किये (की) हैं आँखें जिसने, ऐसे मित्र। 2- योषिताम् - स्त्री को। 3- पुलकित - 3- ~~पुल०~~ ~~[illegible]~~ रोमाञ्चित *
4. ~~नयना~~ अभिरामाम् - सुन्दर। ~~[illegible]~~ प्रकृ० स्वाभाविक सुन्दर। 5- हरिद्वर्णाभाम् = सब्ज़ रंग की शोभा से युक्त। 6- फूलों के भार से झुकी हुई।
7- हरित०- सब्ज़ रंग का वेष धारण करने वाली।
8 - मञ्जु०- सुन्दर पायलों वाली।
9- ओस के कणों से युक्त॥

*: Thrilled with joy. 10- कुच- स्तन।

राष्ट्रगानम्

रचयिताः- डॉ.बी. एन्. कल्ला
एम.ए.,एम.ओ.एल.,शास्त्री,बी.एड. विद्यावारिधिः साहित्याचार्य
पूर्व संस्कृत प्राध्यापक, कश्मीर वि.विद्यालय,श्रीनगर।
[राष्ट्रपति सम्मानित]

1. इदं हि प्रियभारतम्
शान्तिमार्गदर्शकम्
विश्वशान्तिदायकम् । इदं हि० ।

This, my beloved Bharata,
Giver of the path of peace
And bestower of world peace
This, my beloved Bharata.

2. अशोकचक्रचिह्नितम्
त्रिरङ्गध्वजशोभितम्
समानभावदर्शकम् । इदं हि० ।

Symbolised by the wheel of Ashoka
Adorned by the tri-colour
And giver of the sentiments of fraternity
This, by meloved Bharata.

3. अनेकप्रान्तभूषितम्
विभिन्नजात्यलङ्कृतम्
विभिन्नवादगुम्जितम् । इदं हि० ।

Resplendent with multi provinces,
Adorned with multiple races
Echoing the divergent notes of thought processes
This, my beloved Bharata.

4. सुभाषरक्तरञ्जितम्
जयहिन्दनाददायकम्
कर्मवीरप्रेरितम् । इदं हि० ।

Dyed with the blood of Subhash
Giver of the slogan of 'Jai Hind.'
Inspired by men of action
This, my beloved Bharata.

5. गान्धिवादप्रचारकम्
नेहरूनीतिपालकम्
समाजवाददर्शकम् । इदं हि० ।

Propagator of the thoughts of Gandhi
Emulating the ethics of Nehru
And leading to the concept of Socialism,
This, my beloved Bharata.

6. कविकुलतिलकम्
टैगोरकविरचितम्
'जनगण'गायकम् । इदं हि० ।

Composed by Tagore,
A poet of the first rank
Singer of 'Janagana'
This, my beloved Bharata.

7. गिरिराजराजितम्
सुधाधारधारकम्
सर्वलोकपालकम् । इदं हि० ।

Bedecked by the lifty Himalayas,
Recipient of the flow of nectar
And sustainer of the world community
This, my beloved Bharata.

8. इन्दिराबलिस्मारकम्
इन्दिरालोकलोकितम्
राष्ट्रशक्तिवर्धकम् । इदं हि० ।

Memorial to the sactifice of Indra,
Englightened by her flame,
Dedicated for the welfare of the nation
This, my beloved Bharata.

9. विदेशिचित्तहारकम्
सुरम्यदृश्यशोभितम्
'कश्यपमीर'गर्वितम् । इदं हि० ।

Enchanter of the spirit of the west,
Made resplendent by the fascinatic sight,
And proud of Kashyapa's Lake,
This, my beloved Bharata.

10. राजीवरश्मिराजितं

जम्बूद्वीपदीपकं

'भारतरत्न' मानितम् । इदं हि० ।।

Adorned with the adminisration of Rajiv Gandhi,
Adorned with the ray that reveals the splendour of thelotus,
Light of Jambo Davipa, (Indian subcontinent) --
Honoured with Bharata Ratna, This is my Bharata.

11. 'जय जवान' घोषकम्

' जय किसान ' गायकम्

शास्त्रिवर्यनादितम् , इदं हि० ।।

Who gave the slogan of 'Jai Javana',
Who sung in praise of peasants,
Who made the slogan resound all over the country,
This is my Bharata.

12. शत्रुसैन्यनाशकम्

राष्ट्रमानवर्धकम्

मातृभूमिरक्षकम् , इदं हि० ।।

Anihilator of the enemies forces,
Promoter of the country's dignity,
Protector of the motherland,
This is my Bharata.

11. A Announcer of the slogan of peace
~~Giver of~~ singer of the victory ~~of~~ the peasants
Announced by Shri Lal Bahadur Shastri
or
Declared by the ----

13. कृषक वृत्तिवर्धकम्
कृषिक्षेत्र विस्तारकम्
'पदक दान तत्परम्''

Elevating the livelihood of farmers,
Expander of agricultural fields,
Engaging in the Disribution of Medals
This is my Bharata

14. 'पटेल' वीर नामकम्
राज्यविलयकारकम्
राष्ट्रगान वर्धकम्।। इदं हि.।

Brave Ironman Patel
Uniter of -all the states of India,
Elevator of honour of the country.
This my. ||

15. जातिभेदहारकम्
सर्वधर्मपालकम्
मानवधर्मरक्षकम्।। इदं हि.।।

Remover of class differences
Sustainer of All - faiths
Preserver of Humanism.
This my. ||

16. 'नाट्यशास्त्रं' विशारदम्,
भरतमुनि रचितम्,
विविधकला सम्पन्नम्, इदं हि.।।

Expert in Dramaturgy
Composed by Bharat Muni,
Prosperous in different arts,
This my. ||

17 ज्ञान–विज्ञान दायकम्
अज्ञान–तिमिर नाशकम्
देव–वाणी प्रचारकम्। इदं हि।।
Imparter of the knowledge of science etc.
Remover of the darkness of ignorance,
Preacher of sanskrit language. This my Bharata.

18. शत्रु–शस्त्र भंजकम्,
पाक–मान मर्दकम्
'कलाम' वीर प्रेरितम्। इदं हि।।
Destroyer of the arms of enemy,
Spoiling of arrogence of enemy,
Inspired by the brave Kalam. (former President of India)

19 कृषक–वृत्ति वर्धकम्
गोदोम–क्षेत्र विस्तारकम्
धन–धान्य संपन्नम्।। इदं हि।।
Increasing the livelihood of peasants.
Expanding the field of wheat (corp.)
Having the wealth of paddy.
This is my Bharata.

20 शारदापीठ स्थापकम्
शारदा समुपासकम्
शारदागुण गायकम्। इदं हि।।
Establisher of Sharda Peetha
(Seat of Learning)
Worshipper of Goddess of Learning (Saraswati)
Singer of virtues of Saraswati.

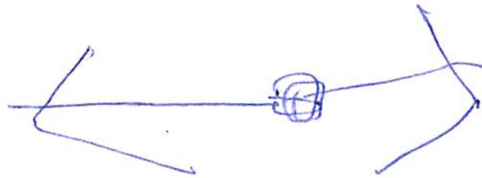
21 रामराज्य पोषकम्
विषमता–वारकम्
लोक–क्षेमकारकम्।। इदं हि।।
Encouraging Rama Rajya (the prosperity of the people).
Discouraging their imparity.
Doing welfare to all.
This is my Bharata.

22 पटेल वीर नामकम्
राज्यविलय कारकम्,
राष्ट्रशक्ति वर्धकम्। इदं हि।।
Brave Ironman Patel,
unter of all the states of India,
Consolidator of might of the country.

23 जातिभेद हारकम्,
सर्वधर्म पालकम्,
मानवधर्म रक्षकम्।।
Remover of class differences,
Sustainer of all faiths,
Preserver of humanism,
This is my Bharata.

24. नाट्य शास्त्र विशारदम्,
भरत–मुनि–रचितम्,
ललितकला–कोविदम्।।
Well versed in Dramaturgy,
Composed by Bharat Muni.
Proficient in Fine Arts.

25, गणतंत्र सुचालितम्,



शैवाचार्य- श्री विद्याधर शतकम्

(हिन्दी के अतिरिक्त हम कभी-कभार संस्कृत तथा उर्दू की रचनाएँ भी अपने अंकों में शामिल करते हैं, यदि वे किसी प्रकार कश्मीर से जुड़ी हों। पढ़िए प्रसिद्ध विद्वान तथा कश्मीर विद्या निपुण डा० बद्रीनाथ कल्ला की प्रसिद्ध संत स्व० स्वामी विद्याधर जी के बारे में उनकी संस्कृत रचना। (राष्ट्रपति- पुरस्कृत)

१. आषाढ़ शुक्ले त्रयोदश्यां जाताय विद्याधराय नमो नमः।
२. गणकाकस्य पुत्ररताय विद्याधराय नमो नमः।
३. 'हारमाली' गर्भजाताय विद्याधराय नमो नमः।
४. 'कंठदौम्यायन'गोत्रोत्पन्नाय विद्याधराय नमो नमः।
५. कुन्दपुष्पदशनाय वि० ॥
६. बिम्बफलाधराय वि० ॥
७. मस्तकतिलक भूषिताय वि० ॥
८. चारुचिबुकाय वि०
९. विशाल ललाटाय वि०
१०. श्वेतवसनधराय वि०
११. गौरवर्ण शरीराय वि०
१२. नग्नशिरस्काय वि०
१३. शारत् चन्द्ररूपाय वि०
१४. असित श्मश्रुधराय वि०
१५. रुद्राक्षमालाधराय वि०
१६. श्वेतयज्ञोपवीत धराय वि०
१७. अचिन्त्यशक्ति रूपाय वि०
१८. सत् चित् आनन्द रूपाय वि०
१९. गुरोः रामस्य शिष्याय वि०
२०. जगत् कल्याण कर्त्रे वि०
२१. आर्त्तदुःख विनाशकाय वि०
२२. शारदापीठ वासिने वि०
२३. सदाबुधजन पूज्याय वि०
२४. कलिकल्मष नाशकाय वि०
२५. तत्त्वबोध प्रसारकाय वि०
२६. विबुधगण श्रेष्ठाय वि०
२७. शैशवात् सात्त्विकरूपाय वि०
२८. भास्करवत् तेजरूपाय वि०
२९. सत्त्वगुण स्वरूपाय वि०
३०. पद्म-पत्रवत् निर्लेपाय वि०
३१. साक्षात् अभिनवरूपाय वि०
३२. काश्मीरस्य सौरभाय वि०
३३. उच्चकुल समुद्भवाय वि०
३४. दुष्टदानव संहारकाय वि०
३५. उपलशाकाहाराय वि०
३६. विद्वत् मूर्धन्य भूताय वि०
३७. अद्वैतमार्ग दर्शकाय वि०
३८. करुणारस भरिताय वि०
३९. त्रिविधताप हारिणे वि०
४०. दुःख दारिद्र्य हारिणे वि०
४१. ज्ञानविज्ञानरूपाय वि०
४२. सुभगाय सुशीलाय वि०
४३. सर्वदा सत्यरूपाय वि०
४४. सर्वदा शिवरूपाय वि०
४५. सर्वदा सुन्दररूपाय वि०
४६. सर्वदा सत् स्वरूपाय वि०

४७. सर्वदा चित्स्वरूपाय वि०
४८. सर्वदा आनन्दरूपाय वि०
४९. भवपाशहारकाय वि०
५०. भुक्ति मुक्ति प्रदात्रे हि वि०
५१. परमार्थ प्रदायिने वि०
५२. सर्वदा गंभीररूपाय वि०
५३. सर्वशक्ति प्रदायिने वि०
५४. अद्वैतवाद प्रचारकाय वि०
५५. सर्वमङ्गल कारिणे वि०
५६. शैव शास्त्र मर्मज्ञाय वि०
५७. तंत्रशास्त्र धुरंधराय वि०
५८. हृत्कमल विकास कारग वि०
५९. काश्मीर कुङ्कुम प्रियाय वि०
६०. स्वतंत्ररूप- चारिणे वि०
६१. जन्म मृत्यु विमुक्ताय वि०
६२. कोकिल कण्ठ धराय वि०
६३. अमरेश्वर रूपाय वि०
६४. गृहस्थेऽपि अगृहस्थाय वि०
६५. 'कश्यपमीर' (कश्मीर) वास्तव्याय वि०
६६. 'त्रालग्राम' निवासिने वि०
६७. 'कार्कोटनाग' वासिने वि० ॥
६८. कुक्षिनाग पूजकाय वि० ॥
६९. अज्ञानतिमिर नाशकाय वि०
७०. स्थूलाय सूक्ष्मरूपाय वि०
७१. जरामरणभयहीनाय वि०
७२. व्यक्ताव्यक्तरूपाय वि०
७३. तीर्थयात्रा कौतुकाय वि०
७४. ज्ञानार्णव ब्रुडिताय वि०
७५. ज्ञानामृत चषक पायिने वि०
७६. दिव्य गुण भण्डिताय वि०
७७. गुहामध्य समाधिस्थाय वि०
७८. यमनियम पालकाय वि०
७९. शारदा समुपासकाय वि०
८०. यौवने जटाधराय वि०
८१. चिदानन्द घनाय वि०
८२. परमार्थावभासिने वि०
८३. अभिनवोत्पल सौरभ विकीर्णकाय वि०
८४. 'शिवदृष्टि' रसायन दात्रे वि०
८५. दिव्यगुण पूजिताय वि०
८६. विविधशास्त्र निष्णाताय वि०
८७. कर्णवत् दानवीराय वि०
८८. श्री कृष्णवत् कर्मवीराय वि०
८९. सदासात्त्विक स्वरूपाय वि०
९०. इन्द्र तुल्य पराक्रमाय वि०
९१. कामसम सौम्य रूपाय वि०
९२. चतुर्वर्गफल दायिने वि०
९३. चन्दनवत् शीतलाय वि०
९४. स्वच्छन्द भैरवरूपाय वि०
९५. वेदविद्या विशारदाय वि०
९६. सन्मार्ग दर्शकाय वि०
९७. अलौकिक चमत्कार कर्त्रे वि०
९८. विशुद्ध ज्ञानदेहाय वि०
९९. विविधोपाधि धारिणे वि०
१००. भवपाशमुक्तिदात्रे वि०

यः पठेत् प्रातरुत्थाय श्रद्धया शतकं नरः।
शिवलोकमवाप्नोति नात्र कोऽपि हि संशयः॥
समाप्तमिदं शतकम्॥

Dr. B. N. Kalla,
1362/16
Faridabad.
T.N. 2263887

कविवरेण्य स्वर्गीय मोतीलाल साकीं
प्रति: —

कः कथयति मद्यपायी (साकी)
पञ्चत्वं गतः, ?
स सदा जीवति,
तस्य यशः अजरममरम्, साहित्ये
कस्मिन्नपि युगे
तज्ज्ञानालोको निर्वाणं —
न यास्यति,
~~मद्यशालायां~~ मधुशालायां
स सर्वदा जनान् जातिभेदं विना
ज्ञानासवं । पात्रेभृते
चषकेषु पाययिष्यति ।
~~[illegible] यशः [illegible]~~
तस्य यशः शरीरं न कदापि
च क्षयं ~~[illegible]~~ यास्यति ।
भर्तृहरिसूक्तिरेतत्कृतित्वे
पूर्णरूपेण ~~चरित~~ चरितार्था
भवति । यथा
जयन्ति ते रससिद्धाः कवीश्वराः
नास्ति तेषां यशः काये जरामरणजं भयम् ।—

उर्दूभाषायां (हिन्द्यामपि निबद्धे)
कृताः अस्य कवेः ~~मोती~~ मुक्तासमान कवयः
छन्दसेव सर्वदा ।। विराजन्ते सदा भुवि ।।
तारका इव ते भान्ति
साहित्यगगने सदा ।।

रचयिता:- डॉ० बदरीनाथ कल्ला

१. अगरुकुसुमगन्धैर्वीज्यमाना समीरै
रचलचलसमूहैर्लोल्यमानाङ्गमध्ये
बहुलजलसनाथैः सिच्यमानाम्बुवाहैः
जयतु जयतु माता भारती जन्मभूमिः॥

२. प्रतिपदमविरामं यादसामित्रनाथो
विततजलतरङ्गैः पादपूजां करोति।
हिमगिरिरतितुङ्गो राजते यत्र मौलिः
जयतु जयतु सा नो भारती जन्मभूमिः॥

३. विविधनदनदीनां जालकं यत्र हारः
अमितमधुरनिनादा नर्मदा यत्र काञ्ची।
अमितवननिकुञ्जैर्यत्र धम्मिल्लशोभा
जयतु जयतु सा नो भारती जन्मभूमिः।

४. [विविधनदनदीनां जालकं यत्र हारः
अमितमधुरनिनादा नर्मदा यत्र काञ्ची।
अमितवननिकुञ्जैर्यत्र धम्मिल्लशोभा]

४. मलयजजनयित्री दक्षिणा यत्र भूमिः
प्रथितमतिरुदीची कुङ्कुमस्यापि योनिः
अमितबलयशस्काः कोटिशो यत्र वीरा
जयतु जयतु सा नो भारती जन्मभूमिः॥

५. शिशिरमधुरतोया पावनी यत्र गङ्गा
निहतविनतजाड्या शारदा यत्र पुण्या।
अरिदलबलहन्त्री चण्डिका यत्र चण्डा
जयतु जयतु सा नो भारती जन्मभूमिः॥

६. अमितगहनतमोभिश्छादितोऽन्धीकृतेऽस्मिन्
कलहपरसमस्ते दुःखिते मर्त्यलोके।
किरतु सुखदशान्तां कौमुदीं श्वेतरम्याम्
जयतु जयतु माता भारती जन्मभूमिः॥



वन्दनीयाश्च ते लोका:

—डा० बदरीनाथ: कल्ला
एम.ए. एम.ओ.एल. शास्त्री
पूर्व प्राध्यापक, कश्मीर वि. वि.
१३३४/६ फरीदाबाद (हरियाणा)

भ्रष्टाचार विलिप्तानां,
नेतॄणां पतनेन वै ।
जायते दुर्बलो देश:,
अत्र कश्चिन्न संशय: ॥१॥
प्रसिद्धं यद् दलं देशे,
आसीद् गान्धि-युगे पुरा ।
तद्धि कलङ्कितं भूतं,
दुःशासने कुनेतृणाम् ॥२॥
"हवाला" काण्ड लिप्तानां
नेतॄणां कलुषेण वै ।
कांग्रेसस्य दलं जातम्
अविश्वासस्य कारणम् ॥३॥
दण्डनीया: हि नेतार:
राष्ट्रस्य छवि दूषका: ।
दुश्चरिता: दिशाहीना:,
गान्धिनो नीत्यपालका: ॥४॥
वन्दनीयाश्च ते लोका:,
ये स्यु: देश-हितैषिण: ।
आदर्श चरितात्मान:
लोक सेवा परायणा: ॥५॥

भगवन्तं श्री कृष्णं प्रति

—डा० बदरीनाथ कल्ला
एम.ए. एम.ओ.एल. शास्त्री
पूर्व प्राध्यापक, कश्मीर वि. वि.
१३३४/६ फरीदाबाद (हरियाणा)

१ हे कृष्ण आगच्छ शीघ्रम्
छिन्धि मे भवपाश जालम्
तारय भवसर: पारम् ।

२ सर्पजालै: परिवृतोऽहम्
दुष्टदानव कम्पितोऽहम्
श्रृणु मे करुणानादम्, छिन्धि मे···॥

३ सर्वजनवञ्चितोऽहम्
बन्धुजन परित्यक्तोऽहम्
कुरु मयि कृपाकटाक्षम्, छिन्धि मे···॥

४ भवसागर ब्रुडितोऽहम्
नावचालनाशक्तोऽहम्
तारय मे वहित्रम्, छिन्धि मे···॥

५ कुकृत्यैर्भयत्रस्तोऽहम्
हिंसया कुपितोऽहम्
आतङ्कवाद दु:खितोऽहम्, छिन्धि मे···॥

६ पालय शीघ्रं वचनम्
मारय दुर्जन संघम्
रक्ष सज्जन वृन्दम्, छिन्धि मे···॥

७ उद्धर भारतसंघम्
नाशय आतङ्कवादम्
वर्षय अमृत-मेघम्, छिन्धि मे···॥

८ देहि मे ज्ञान-प्रकाशं
हर मे "अज्ञान-जालम्"
वारय रक्तस्य पातम्, छिन्धि मे···॥

९ वादय शंखस्य नादम्
देहि मे गीता सन्देशं
देहि मामभय दानम्, छिन्धि मे···॥

नववर्ष स्वागतं वर्धापनं च

वैद्य-कवि काशीराम शर्मा शास्त्री
शर्मा मैडीकल हाल
तरनतारन, जिला अमृतसर (पंजाब)

गतं न वर्ष सुखदायकं तत् ।
न धर्मनीतेः परिचायकं तत् ।
भ्रष्टास्तु जाता बहु शासका हा ।
सुराज नीतेश्च विनाशका वा ॥१॥

नवं तु वर्षं प्रददातु हर्षम् ।
प्रजोन्नतेश्चैव परं प्रकर्षम् ।
कष्टं जनानां तु निवारकं स्यात् ।
दशा च देशस्य सुधारकं स्यात् ॥२॥

सुसंस्कृतिश्चापि सुसभ्यता स्यात् ।
स्वदेशभक्तेरति भव्यता स्यात् ।
अश्लीलतायास्तु निवारणं स्यात् ।
तथा मदानां प्रतिसारणं स्यात् ॥३॥

हत्या गवां चैव निवारणीया ।
जीवाः वृथा नैव हि मारणीयाः ।
गीर्वाण वाणी च सुमाननीया ।
भाषा स्वदेशे भवतु स्वकीया ॥४॥

सर्वत्र देशे च समर्घता स्यात् ।
न वस्तु जातस्य महर्घता स्यात् ।
आतंकवादस्तु शमं प्रयातु ।
भा भारतस्यापि पुनर्विभातु ॥५॥

रोगैर्विहीनाश्च जना भवन्तु ।
सर्वे हि लोकाः सुखिनो वसन्तु ।
वर्षे तु वर्षेऽपि सुखस्य भूयात् ।
वर्धापनार्हं तु मुदा सदा स्यात् ॥६॥

सुसभ्या कीदृशा वयम्

—प्रभात कुमार शर्मा
अनुसन्धाता (संस्कृत विभाग)
हि. प्र. विश्वविद्यालय, शिमला-५

शिष्यः सद्गुरुहन्ता
भ्रातृहन्ता सहोदरः ।
पितृहन्ता श्रुतः पुत्रः
वात्सल्यं खलु दूषितम् ॥१॥

श्वश्रूर्जाता वधूहन्त्री
प्रियहन्त्री च सा प्रिया ।
पत्नीहन्ता पतिर्जातः
बान्धवाश्चापि निर्दयाः ॥२॥

न दाम्पत्यं पवित्रं तद्
जनानां सफलं मतम् ।
पतिव्रतामपि त्यक्त्वा
तेषां वेश्यैव वाञ्छिता ॥३॥

न केवलं परस्त्री सा
दूषिता दुर्जनैर्बलात् ।
अधमेनाद्य पित्रापि
स्वकन्या यौनशोषिता ॥४॥

स्वार्थमवैधसम्बन्धं
कृत्वा भ्रमन्ति ये जनाः ।
अबोधान् नवजातान् तान्
कस्मै त्यजन्ति ते पुनः ॥५॥

व्यभिचाररतः इत्थं
निकृष्टश्च पशोरपि ।
मनुजोऽद्य कथं जातः
निवसन् शिक्षितोऽपि सः ?६॥

उन्मत्ताः पापिनः क्रूराः
सन्तोऽसामाजिकाः तथा ।
नैतिकमूल्यहीनाश्च
सुसभ्याः कीदृशाः वयम् ?७॥

आत्मा

मरगूब बनिहाली
हिंदी अनुवाद : बदरीनाथ कल्ला

सदियों का सफर काटकर भी वह सत्य अभी पीछे रहा
जाति-युद्ध का विप्लव अभी बस्तियों को ध्वंस करता रहा
गिरते वसंत की नर्गिस टकटकी बाँधकर सदा
फँसता अभी भी भ्रांत-भ्रमर शरद् पिंजरे के अंदर
दीन-धर्म के नाम पर फैली ईर्ष्या अभी हटी नहीं
भूकंप से होती हैं विचलित विचारधाराएँ अभी
गाते शुक्लपक्ष के गीत श्रद्धा रूपी चकोर अभी
तिमिरावृत सिंह-नैनों में कैसी शोभती लालिमा!
निगाहें घूमती नभ में जाति रूपी पिंजरे में रहकर
मद में चूर अभी भी संदिग्ध उड्डयनशील शुक
लालिमा रक्त की तुम्हारी छिपाई कृष्ण-घटाओं ने
नजरें समय की हँसती हैं आशाओं की बेकसी पर।

महात्मा

तुम्हारे अश्रु की जिह्वा नील नभ का रक्त नीहार
हमारी आकाक्षांओं का भास्कर अभी उदित न हो पाया।
तुम्हारी कामना से ही चढ़ा मेरा गुलाल तुल्य विश्वास
प्रेम वन का क्रूर सफर जाना सरल मतवालों ने
दीप बन के अंधघटा में तड़ितपात सहा सदा
विप्लव के आगे मन रखा, समझो न नदी का उपल।
तुम्हारे दुखों की विवशता लाते अश्रु नयनों में
तुम्हारे भ्रम की उतावली मेरी आशा का विघ्न
दाग कामना का लिए क्या न जलाया स्व वक्षस्थल
गोली लगी मेरे वक्ष को, किंतु याद रखा तुम्हारा हित
बनाया तुम्हारी कलाओं ने हिंदुस्तान को महान
तुम्हारे अस्तित्व के बिना तुच्छ भारत का इंद्रचाप।।



भारत मातृ वन्दना

राष्ट्रपति सम्मानित

मूल संस्कृत ■ डॉ. बदरीनाथ कल्ला

सुजले सुफले सुवने सुजने जय भारत मातरनन्तगुणे।

मुनिवृन्द विभूषित पुण्य वने कवि भृंग सुगुंज्जित कीर्तिभरे
जनकोटि सुवंदित पाद युगे जयभारत मातरनन्तगुणे।।

उपदेश सुधातर्पित वसुधे निजकाव्य विजित पीयूष रसे।
शुभगांग जलाप्यायित तनये जय भारत मातरनन्तगुणे।।

कविकोकिल कानन मध्य चरे शुभ बोध प्रकाश प्रसाररते।
भवशान्ति प्रचार विहित श्रमे जय भारत मातरनन्तगुणे।।

गिरिमाला परिवृत रम्य पुरे शिव दर्शन दर्पण चारु मुखे।
जन दुःख निवारण रत हृदये जय भारत मातरनन्तगुणे।।

हिमशृंग सुशोभित शैल गणे जल पुष्प सुगंधित पवन व्रते।
शुभ मानव बान्धवभाव रते जय भारत मातरनन्तगुणे।।

असुर शासन नाशन कार्यरते रघुराज सुशालन विहित व्रते
जन भेद विनाशन बद्ध कटे जय भारत मातरनन्तगुणे।।

कश्मीरज भूषित भाल तले एकावलि राजित कण्ठ तटे।
कर कमल सुमण्डित देहयुते जय भारत मातरनन्तगुणे।।

ऋषि कश्यप वाटी वासरते शिव दर्शन ज्ञान प्रचार परे।
कवि कल्हण सौरभ सार युते जय भारत मातरनन्तगुणे।।

सुनगे सुनदे सुसमुद्रयुते सुसुखे सुखदे धन धान्य युते।
सुसुते सुबले सुमनो महिते जय भारत मातरनन्तगुणे।।

म.न. 1362 सेक्टर, 16, फरीदाबाद

हिन्दी गीतान्तरण ■ छवि नाथ मिश्र

सुजला सुफला शस्य शामला
सुखदा सुमना लोक मंगला
जय जय भारत माता वन्दे।

ऋषि मुनि करते जिसका वन्दन
कवितामय भ्रमरों का गुंजन
नतमस्तक है कोटि कोटि जन। जय जय ..।

अंग अंग ऋतुरंग नहाए
काव्यामृत रसधार बहाए
गंगा जली स्नेह ढरकाए, जय जय ...।।

कोकिल कूजन सी कवि वाणी
वन वन विचरे जन कल्याणी
शांति स्वरूपा प्रभा पुराणी, जय जय।।

हिम शिखरों से छन्दित वन्दित
शिव दरशन दरपण में बिम्बित
जन जन को नित करती उपकृत, जय जय।।

हिम आच्छादित शैल श्रृखला
श्यामल श्यामल अरण्य मेखला
अन्नपूर्णा धरती कमला, जय जय ...।।

टूटे जातिभेद का बन्धन
कहीं न हो दुष्टों का शासन
जनहित में हो शिष्ट सुशासन, जय जय।।

है ललाट कुंकुम से मंडित
मुक्तावली गले में शोभित
कर में कमल देहमय पुष्पित, जय जय।।

शैवदर्शन से संवेदित नित
समरसता को करे प्रचारित
कवि कल्हण की कविता सुरभित, जय जय।।

आंचल सागर बाहें सरित
कोटि कोटि कंठों की कविता
वेदोज्जवला लोकवन्दिता, जय जय ...।। ❑

नोट:- गणतंत्र-दिवस की पूर्व संध्या पर, 25 जनवरी 2007 को सायं दस बजे 'आल इंडिया रेडियो', नई दिल्ली से - प्रसारित।।

ग़ज़ल

मोतीलाल साक़ी

1. हरी चिनार की शीतलता जली अब कहाँ बैठेंगे,
पग-पग है धधकती आग अब कहाँ बैठेंगे ।।

2. मंडली के रे मित्रो धँस गया चौपार आवृत है "आस्थान" द्वार,
रुका नदी का प्रवाह लगा कंटीला तार अब कहाँ बैठेंगे ।।

3. मित्रों ने अपनाई पर्णकुटी डेरा डाला गत वन में,
स्नेही सारे बिखर गए अब कहाँ बैठेंगे ।।

4. "मृदुवली" वसंत में जीर्ण हुई बात से "ब्रोड" अविकच रहा,
विप्लव ने ढोया आरपार अब कहाँ बैठेंगे ।।

5. कहाँ गया वह अवकाश जब मन-मन से मिलते,
आज केवल भगदौड़ रही अब कहाँ बैठेंगे ।।

6. वन नष्ट किए चढ़े मर्गों पर सूखे ने वहाँ खदेड़ दिया,
घर है, किंतु कहाँ व्यवहार अब कहाँ बैठेंगे ।।

अनुवाद : डॉ० बदरीनाथ कल्ला

ग़ज़ल

गुलाम रसूल 'जोश'

था रवि मुस्करा रहा पथ पर,
पर हो रही थी देर मुझे !
थे बन रहे जल मेरे ठंडे क्षण,
पर हो रही थी देर मुझे !

थे जुड़े इसी ठंडे क्षण से
सिमटे सब दिक-दिशांतर,
थे मिल रहे न जाने क्योंकर,
पर हो रही थी देर मुझे !

थी चल रहीं बयार बसंत की
सुना रही मंथर गति की लोरी-सी,
थी वातायन से गुज़र रही पूछे मेरा हाल,
पर हो रही थी देर मुझे !

थीं किरणें प्रकाश की आ रहीं भीतर
थीं कर रही बरखा मुझ पर,
थी सुनाई दे रही अज़ान पास से,
पर हो रही थी देर मुझे !

थीं उमड़ रही पथ पर मेरी यादें
था यही एक क्षण उन्हें समेट रहा,
थीं मुड़-मुड़ कर आ रही यादें,
पर हो रही थी देर मुझे !

५/

~~धार्मिक संदेश~~ / धर्मस्य लक्षणम्

1. 'धर्माणां मूलतत्त्वेषु न भेदो दृश्यते क्वचित् ।
मानवधर्मः, उत्कृष्टो मुनिभिः परिकीर्तितः ॥

2. अधर्मं धर्मम्, इति-आहुः (धर्ममित्याहुः) जना अज्ञानकारणात् ।
अन्धकारमयं तेषां जीवनं गर्हितं सदा ॥

3. धर्मस्य लक्षणं प्रोक्तं युगधर्मस्य चावेदैः ।
अहिंसा समता प्रीति विश्व ~~बन्धु~~ बन्धुत्व वर्धिनी ॥

4. तस्मात् सर्वैः प्रयत्नेन कर्तव्यं धर्मपालनम् ।
धर्मस्य पालनेनैव विश्वशान्तिर्हि निश्चिता ॥

5. 'उत्तिष्ठत, जाग्रत प्राप्य वरान् निबोधत' ।
विवेकानन्ददृष्टि हि पालनीया सदा बुधैः ॥

---

1. मूल-तत्त्वेषु - 2. बुनियादी ~~असली~~ तत्वों में - Fundamental elements. मानवधर्मः - Humanism ~~इ~~ इन्सानियत। 3. उत्कृष्टः - परम, सबसे ऊपर, सर्वश्रेष्ठ। 4- धर्म = कर्तव्य, फर्ज, Righteousness. 5. गर्हितं - निन्दित - Condemned. 6. किसी को न मारना - Nonviolence, 7. समता - बराबरी - Equality, 8. प्रीतिः - प्रेम, विश्व- दुनिया में भाईचारा बढ़ाने बढ़ाने वाली (universal brotherhood). 10- दुनिया ~~भर~~ में अमन।

11. 'उठो, जागो, जब तक तुम्हारा लक्ष्य पूरा हो जाये' = Awake, Arise, till the goal is achieved.

12. दृष्टिः - ~~द~~ दृष्टिकोण, नजरिया, ~~बुधैः~~ बुधैः - विद्वानों द्वारा ॥

रचयिता! -
मनशूर बानिहाली।

किरणों का कारवां

अनुवादक: -
बद्रीनाथ कल्ला।

(1)

चेतना ने निगाहें बदल दी,
सन्देह की गन्थियां खुल गईं,
इतिहास के पन्ने बदला दिये,
शृंखलाओं में मेधा के रवि को कैद करके,
प्राप्त कर सके काल कोष्ठ पूर्णत: आलोक महान ॥

(2) गतिशील नदियों का अब मुंह मोड़ दें हम,
कंकरों की बांझ छातियों में से भी प्रपात उद्बुद्ध होजायें,
उठायेगी धरा स्वयं स्वनिधियों का दृढ़ आवरण,
पातालों को नसीब होगा चोटियों का उभार अब ॥



1 शुऑरन रेंच़ दिंच़ रतें ह्यपि,
शाकन हेंन्दि वरंगतंनि मंच़रिन्य,
तें बदलेविन तवारीखिक वरंक,
हेंकलन मंज़ कि ज्यहंनचन आफताब थवुन बंद कॉरिथ,
युथ ज़ि यिन गाटि कुठि हाकन प्रागाश केंछा पूरें पॉठ्य ॥

(2) चेश्ठ बेंदंर्लविथ ह्यकव यिनि दरियावन्यन दरिपावन,
आंक बरुयन ज़ोर दिन संगलाख्यन हेंन्दि हेंठ्य वक,
पानें कुॉव कुॉराथ थोद पननियन रवज़ानन छ्यकतें थाण्ड,
सपदे तें ताल्यन नसीब हुन्द बोगन्यार थामन नसीब॥

1. रंग रंग बट गयि रवार, यैति हो गयि लाचार,
2. पैंड पुरन ज़ाऽविथ गय, पंजरस मंज़ बंद गय, करिव वुन्य सोन व्यचार,
3. स्वर्गस मंज़ आऽस्य बिहिथ, बोनि चोह ज़ार व्वाऽविथ, गय अंस्य वुन्य दुवार, रंग रंग०।
4. पनन्यव असि चाऽनी तूर, वतन मंज़ करिख अंस्य दूर, रंग०
5. दयि दयू वुन्य असि तार, रंग रंग बट गयि रवार॥
6. कौत गव सोन सु गोष्ठ, राऽव्य आलि ह्यस तय होश, चाऽनिस्व असि हो यार, रंग०
7. कुरु कुठ अंस्य करान, ग्रीष्मु चंड असि चरान, दयि बोज़ साऽन्य विनज़ार, रंग०
8. बिहिथ आऽस्य कुवप दम करिथ, आऽसस त्रोप दिथ बिहिथ, करान आऽस्य दुस्क का रंग०
9. असि बाग़ाऽव तति माय, यिमव हा कर लायि लाय, दयु तु स्वर्ग चेवा पाऽर्य नार, रंग०॥
10. अपज़ाय सेकतार हुज़्म, असि प्यठ यि ज़ुल्माह, त्राव नाऽविरख स्वर्ग दार, रंग०॥
11. यिम सरफ असि पाऽली, तिमवुय अंस्य हो गाऽली, पलतल ड्रामि साह्मार, रंग०
12. ज़ानु ओस संध्या करान, व्यथि प्यठ पाठ परान, स्वरान वे कुस डांगा दार, रंग०॥
13. रुच आऽसा यन्दुर कतान, ड़बि प्यठ ताक दिवान, कड़ान रीशिम हिशा तार, रंग०।
14. कवकु मात आऽसन न डयचान, कवकु पोशन मंज़ नचान, कौत गव म्योन कवकु डार, रं
15. वनन मंज़ आऽस्य गछ़ान, वुपट हाथ तति अनान, करान आऽस्य तम्युक आहार
16. रुचु मात ड्रायि त्रेहरिथ, नरवस प्यठ नैंचिविसनिथ, खकान गयि वति रतुदार, रं
17. ज़ानु मात यैति रोशान, गरु रवाऽतरु बय कैशान, 'कम्यन' वुन्य दिमव नार, रंग०
18. गुपनगाम करिख रवाऽली, पोशु मात त्राऽव हेरख नाऽली, दूरि प्यठ कुकलेनमह रं
19. ओंधा वैथ चालि चालि, बुडुमाजि गंगु माले, मरनस रोज़ तयार, रंग रंग०।
20. जानु ओस टार बावान, ह्रुकस ओस दाम दिवान, त्रोवुन अति दनु दयार, रंग०।
21. बटु कुय असि कडुन, असि कुम नज़रु नावुन, कुस ह्यथि तसुंदुय बार, रंग०॥
22. गामस यैति बम फौर, तूकन गव अति गौर, नारस कति दिमु तार, रंग०॥
23. मानव नु अंस्य महाद, कुकतन असि जहाद, न्यबर कडिव तलवार, रंग०
24. दमु कास्य खवि प्यठ ड्राव, ग्रामस ताम्य गरु ने आव, किज़ि प्यठ कुस दस्तार, रं
25. बालस कौंडुख आताव, प्यठु पेस जन हाहव, गिलु तोवुख डाव तार, रंग०॥
26. बैनि बोय गिलु तोवुरव, जिंदु ज़ुव ज़ुबु रोवुरव, कौत गव तिमन हो आर, रंग०॥
27. मंदिन्यन गव असि श्राम, फंड्य तति यैति हो बाम, परानगयि महिमा पार, रं
28. लालस चोंदुरव हो नाल, ज़ोरु कड्य हाऽस मसवल, मोख्तव सु मंदन वार, रं
29. कौत गव म्योन म्यखतु हार, कौत गव सु चंदनहार, ओस सोन मूलाधार, रं
30. दारि बर त्रोपराऽविथ, बंदूकुक ठास बूज़िथ, गव तति हाहाकार, रंग०॥

कश्यपदेश:

रचयिता:—
डॉ. बी. एन. कल्ला
राष्ट्रपति सम्मानित:

1) धानप्रियो मे शान्तिप्रियो मे -
कश्यपदेश:, कश्मीरदेश:

2) वल्गुवाक् गायक:, नृत्यशोकगुंजक:, भ्रातृभाववर्धक:
कश्यपदेश:
शीतप्रदेश: हिमप्रदेश:
कश्यपदेश:, कश्यपदेश:

3. मदननिवास:, रतिविलास:, पुष्पसुवास:, कश्यपदेश:।

4. कुंकुमतिलक:, कर्पूरमोहक:, प्रकृतिपूजक:, कश्यपदेश:॥

5. सुन्दरप्रपात: सुरभितवात:, विश्वविख्यात:, कश्यपदेश:॥

6. जातिभेदहारक: समभावदर्शक:, मानवधर्मरक्षक:, कश्यपदेश:॥

7. द्वैतभावहारक:, अद्वैतवादप्रचारक:, समभावदर्शक:, कश्यपदेश:।

8. हिंसारोधक:, अहिंसाप्रचारक:, शान्तिनायक:, कश्यपदेश:।

9. अज्ञानतिमिरहारक:, सत्पथप्रदर्शक:, विश्वशान्तिदायक:, कश्यप०।

10. शोकभयहारक:, सर्वधर्मपालक:, आतङ्कवादनाशक:, कश्यप०॥

11. रिपुमानमर्दक:, शान्तिभेरीघोषक:, अभयदानदायक:, कश्यपदेश:।

12. गिरिमालावृत: हिमशृङ्गसंयुत:, वधूक्रीडारत:, कश्यपदेश:॥

13. बुधगणपूज्य:, योगिजनपूज्य:, सर्वजनपूज्य:, कश्यपदेश:॥

14. हिमालयावृत:, मेघमालावृत: पद्मसरशोभित:, कश्यपदेश:॥

15. राष्ट्रनायक:, सर्वलोकपालक:, आनन्ददायक:, कश्यपदेश:।

16. जीवनदाता, भाग्यविधाता, शोकभयत्राता, कश्यपदेश:।

17. रामस्य — रहीमस्य संदेशवाता, बुद्धस्य अशोकस्य साकाररूप:, शान्तिप्रतीक:, कश्यपदेश:॥

18. रामराज्यदायक:, सर्वदु:खहारक:, कल्याणकारक:, कश्यपदेश:।

19. अमृतरसचषक:, सर्वलोकवंदक:, मद्यपानदायक:, कश्यप०

20. शारदोपासक:, शारदापूजक:, शारदारंजक:, कश्यपदेश:।

21. ~~हिमालयावृत:, मेघमालावृत:, पद्मसरशोभित:, कश्यपदेश:~~

22. कल्हणदेश: बिल्हणदेश:, अभिनवदेश:, कश्यपदेश:।

23. पृथुलाद्रिनट:, हरिद्रुणिकट:, भारतमुकुट:, कश्यपदेश:॥

24. सर्वसिद्धिकारक:, सर्वसिद्धिदायक:, सर्व ~~[illegible]~~ समृद्धिकारक: कश्यपदेश:॥

मेघ !

त्वदागमे धावति जीवनं,
मरुस्थलः निःशेषम्
तथापि नहि भावः।

दूरं गर्जति ते,
भ्राजते स्वे
व्योमपात्राणां समूहः
कुत्र गच्छति ? तथापि॰।

आरूढः शिखरेषु
नानाकृतीः व्योमपात्राणीति,
तथापि॰।

धौते धौते दृश्यन्ते गगनं,
परिवर्तनलीलाः
तथापि॰।

हृदये स्पन्दनं
टुहुर्, टुहुर्, इत्यादि,
मनोहरे, कृषकजीवनं, तथापि॰॥

शुष्काणि क्षेत्राणि,
तृणानि पतिताः
निलक्षणाः लताः,
तथापि नहि भावः॥

आगतोऽपि
नव गृहमध्ये
तथापि०॥

शुष्काणि गात्राणि कृशानि,
क्व परिभ्रमसि, क्व धावसि,
तथापि नहि॰।

हे क्रूर नीरद,
न द्रवसि,
आकर्णय आर्तनादं
ग्रामीणस्य यदास्य
तथापि०॥

कुत्र देशं न याति!
कुत्र गगनमाहूता,
क्व गच्छति?
तृणस्य आत्म
वीरेन्द्र स्वरूपेण अर्पितवान्, ...
सर्वे मेघाः राजनीतिज्ञाः,
भान्ति जनकाः,
गर्जन्ति नित्यं, न तु वर्षन्ति॥

भारतस्य प्रधानमन्त्रिभ्यो महामहिम श्री अटलबिहारी वाजपेयी
महोदयेभ्यः कविनय स्वस्तिवादान्वितमियं पद्यपुष्पाञ्जलि
समर्प्यते :—

1 समुद्र इव गम्भीरो हिमाद्रिरिव निश्चलः ।
साहसी त्यागशीलश्च नीतिशास्त्रविशारदः ॥
समुद्र के समान गम्भीर, हिमालय के समान अटल
साहसी, त्यागशील, नीतिशास्त्र में निपुण।

2. निर्भयो निरहङ्कारः कर्मठो शुभचिन्तकः ।
वर्धतामटलो नित्यं राष्ट्रकल्याणकारकः ॥
निर्भय, अहङ्कार रहित, कर्मठ, शुभचिन्तक तथा
राष्ट्र का कल्याण करने वाला श्री अटल जी सदा

3. नेतारो अटलं तुल्य राष्ट्रचैतन्यदायकाः ।
वन्दनीयाः सदा बुधैः राष्ट्रस्य छविवर्धकाः ॥
राष्ट्र को चेतनता देने वाले तथा उसकी छवि बढाने
वाले 'अटल' जी जैसे नेता हमेशा विद्वानों द्वारा
पूजे जाते हैं।

4. स्वार्थसाधनसंलग्ना ये नेतारो भुवि स्थिताः ।
न ते वन्द्या न ते वन्द्याः केवलं पदलोलुपाः ॥
संसार में जो नेता स्वार्थसिद्धि में लगे हुए हैं, वे केवल
पद के लोभी होते हैं। ऐसे नेता किसी रूप में वन्दनीय नहीं

5. त्यागभावविहीनानां नेतॄणां कलहेन वा ।
जायते दुर्बलो देशो नात्र कोऽपि हि संशयः ॥
त्यागभावना से रहित नेताओं के कलह से देश दुर्बल
होता है। इसमें कोई संदेह नहीं है॥

शारिका देवी को श्रद्धांजलि॥ रचयिता:– डॉ० बदरीनाथ कल्ला, राष्ट्रपतिसम्मानित

1. शारिका दीवी जयजयकार, शारिका दीवी जयजयकार।
इशबरि यवस आऽस वासकरान,
ईश्वर स्वरूपन ध्यान धरान
जिन्दगी हुंद ओमुस-यिहुय सार॥ शारिका दीवी०॥
2. ज्ञानुक संदरा यम्य न्युव च्यथ, अद्वैत वादुच रटनय वथ,
चरणन तसन्द्यन नमस्कार। शारिका दीवी०॥
3. स्वरव संपदायि यैम्य दिचनय तथ, ईश्वर ज्ञानक चोन अमर्यथ।
पजि वति आऽस्वर दौग तुय तार। शारिका०॥
4. काम, क्रूध, लूभ, मोह यैति तेम्य त्रोव,
तत्क्षण स्वरन्ती धाम तऽम्य प्रोव।
तसंज भरवती आऽस साकार, शारिका०॥
5. हयम्ब मंजु पंपोश कोताह छु जान,
पाऽनिस मंज आऽसिथ ति पजतान,
यैति तेम्य प्रोवुय भवरन्ती दार॥ शारिका०॥
6. पानो वुथ वुन्य करतो ध्यान, पुजनावुन छुय पनुनुय पान।
वीदन त शास्त्रन हुंदयि छु सार, शारिका०॥
7. ईश्वर स्वरूपुन उपदीश बोजख, भव सागरस त्यलि क्याजि खोचख
सुय छय असली अमृत धार, शारिका०॥
8. शारिका आऽसय शारिका रूप, होवनय आऽस्वर असली रूप।
संतोष अमर्यतुक कौरुन आहार। शारिका०॥
9. युन गछुन जीवस छुय चलुवुन,
असल स्वरन्ती छय वूर स्वकलुन।
साधन त संतन हुंद छुय व्यचार, शारिका०॥
10. शारिका सारिनुय अनुग्रह करान,
पादि कमल युस तसुंदुय स्वरान।
ज़ीवी वरय छय अहंकार, शारिका०॥
11. शारदा पीठुच कूंग तिहिज,
वाऽणी काऽचाह आऽसस शिहिज्य,
बूज्यतन सोनुय अज नमस्कार। शारिका०॥

दिनांक-9-2-04 [signature]

भारत-मातृ वन्दना

डॉ० बी० एन० कल्ला,
एम० ए० एम० ओ० एल०
शास्त्री प्रभाकर
बी० एड० पी० एच० डी (भाषा विज्ञान)

अभ्यागत-संस्कृत-प्राध्यापक, संस्कृत-विभाग, कश्मीर विश्व विद्यालय, हज़रतबल, श्रीनगर (कश्मीर) राष्ट्रपति-पुरस्कृत ।।

1. *सुजले सुफले सुवने सुजने जय भारत-मातरनन्त गुणे।*
अर्थः- स्वच्छ पानी, स्वादिष्ठ फलों, सुन्दर जंगलों, अच्छे लोगों तथा अनन्त गुणों से युक्त भारत मां की जय हो।

2. *मुनि वृन्द विभूषित पुण्यवने कविभृङ्ग सुगुञ्जित कीर्तिभरे।*
जनकोटि सुवन्दित पाद युगे जय भारत मातरनन्त गुणे।।
अर्थः- जहां के पुण्यवन मुनियों से विभूषित हैं। जहां की कीर्ति कविरूपी भौरों की गुंजार से भरी हुई है। करोड़ों लोग जिस भारत मां के चरण युगलों की पूजा करते है। अनन्त गुणों वाली ऐसी भारत मां की जय हो।

3. *उपदेश सुधातर्पित वसुधे निज काव्य विजित पीयूषरसे।*
शुभगाङ्ग जला प्यायित तनये जय भारत मातरनन्त गुणे।।
अर्थः- जो उपदेशरूपी अमृत रस से सारे विश्व को तृप्त करती है, जो अपने काव्य रस के कारण अमृत के रस से उत्कृष्ट है, जो पवित्र गंगा का जल पुत्रों को पिलाकर खुश होती है, अनन्त गुणों वाली ऐसी भारत मां की जय हो।

4. *कवि कोकिल कानन मध्य चरे शुभ बोध प्रकाश प्रसार रते।*
भव शान्ति प्रचार विहित श्रमे जय भारत मातरनन्त गुणे।।
अर्थः- जो कविरूपी कोयलों के जंगल में फिरती है, जो ज्ञान रूपी प्रकाश फैलाने में लगी हुई है तथा विश्व शांति के प्रचार में दत्तचित्त है, अनन्त गुणों वाली ऐसी भारत मां की जय हो।

5. *गिरिमाला परिवृत रम्य पुरे शिव दर्शन दर्पण चारु मुखे।*

जनदुःख निवारण रत हृदये जय भारत मातरनन्त गुणे।।
अर्थः- जिसके सुन्दर नगर पर्वतों की मालाओं से घिरे हुए हैं, शिव दर्शन रूपी दर्पण में जिसका मुख सुन्दर दिखाई देता है, लोगों के दुख दर्द को मिटाने में जिसका दिल व दिमाग लगा हुआ है, ऐसी भारत मां की जय हो।

6. *हिमश्रृङ्ग सुशोभित शैल गणे जल पुष्प सुगन्धित पवन व्रते।*
शुभ मानव बान्धव भावरते जय भारत मातरनन्त गुणे।
अर्थः- जहां पर्वत के समूह बर्फ की चोटियों से शोभायमान हैं, जहां हवा जल कमलों के कारण खुशबूदार है, जहां अच्छे लोग आपस में बन्धुजनों का सा प्रेमभाव करते हैं, अनन्त गुणों वाली उस भारत मां की जय हो।

7. *असुर शासन नाशन कार्यरते, रघु राज सुशासन विहित व्रते।*
जनभेद विनाशन बद्ध कटे जय भारत मातरनन्त गुणे।
अर्थः- जो दुष्टों के शासन को मिटाने में लगी हुई है, जिसने देश में रामराज का शासन (अमन व खुशहाली का शासन) क़ायम करने का व्रत लिया है और जिसने लोगों में भेदभाव (नसली इमतियाज़) को मिटाने के लिए कमर कसा हुआ है, उस भारत मां की जय हो।

8. *कश्मीरज भूषित भाल तले एकावलि राजित कण्ठतटे।*
कर कमल सुमण्डित देहयुते जय भारत मातरनन्त गुणे।।
अर्थः- जिसका ललाट केसर से सुशोभित है, जिसके गले में मुक्ताहार शोभा देता है, जिसका शरीर कर कमलों से सजाया हुआ है, उस भारत माता की जय हो।।

9. *ऋषि कश्यप वाटी वासरते शिव दर्शन ज्ञान प्रचार परे।*
कवि कल्हण सौरभ सार युते जय भारत मातरनन्त गुणे।।
अर्थः- जो महर्षि कश्यप की वाड़ी में रहना पसन्द करती है, जो शैव दर्शन के ज्ञान के प्रचार में लगी हुई है, जो कवि कल्हण की खुशबू के सार से युक्त है, उस भारत माता की जय हो।

10. **सुनगे सुनदे सुसमुद्रयुते सुसुखे सुखदे धन धान्य युते।**
सुसुते सुबले सुमनो महिते जय भारत मातरनन्त गुणे।।
अर्थः- जो सुन्दर पहाड़ों, निर्मल नदियों, समुद्रों, सुख देने वाले धन तथा अनाज से युक्त है, जो सज्जनों, बल शाली सैनिकों तथा सुन्दर फूलों से पूजी जाती है, अनन्त गुणों से युक्त उस भारत मां की जय हो।।

'सर्वभाषा कवि सम्मेलन' के शुभअवसर पर गणतंत्र दिवस की पूर्व संध्या पर 25 जनवरी 2006 को 'आल इंडिया रेडियो' दिल्ली से प्रसारित।

गृह संकेत:-
डॉ० बी० एन० कल्ला
1363/16
फरीदाबाद (Faridabad)
पिन - 121002
दूरभाष - 2260887

Professor Dr. Badrinath Kalla
Former Sanskrit Professor,
Post Graduate Deptt. of Sanskrit,
The University of Kashmir,
Srinagar (Kashmir)

(१)

बीच छलकती नदियों के गुम होगे तुम इक सोते सम
बीच तस्करों के खो जाओगे इक साधू सम
और अनपढ़ों में खो जाओगे एक पंडित सम
घिर जाओगे राजहंस सम तुम कौओं के बीच ।

(२)

आज करोगे अर्जित कुछ, अन्त में कैसे होगा
आज करोगे कुछ तो हाथ लगेगा तेरे
दाने जो बोओगे जीवन में काले या गोरे;
काटोगे उस लोक में उनकी भरपूर फसल
छोड़ छाड़ के घरबार मिलेगी चेतन देह तुझे
बस तभी "नुंद" औ सतकर्म लगेंगे तेरे हाथ।

(३)

रहा प्रलय आदिकाल से घात में मेरी
छुआ उसे बन महाबली
दिया काट चन्दन और सींची कांटों की झाड़ी
बना 'मारखोर' और स्वयं हो गया शैतान[1]
दस बान्धव पाले पोसे पर साथ चला न कोय
जब मनन किया यह सब कुछ, तो पीटी अपनी देह ।

१. मृतभोजी शैतान मेरे पीछे पड़ा (सं०)

(४)

सहे नलाई वह ही बोये जो बीज स्वयं
ढूंढ़-ढूंढ़ काटे वह ही बेकार मवास[1]
बोये जो बीच वसन्त काटे[2] वह बीच शरद
करे स्वर्ग-प्रवेश बन स्वयं वही व्यापारी ।

(५)

अन्दर का क्रोध तुम यदि त्यागो नाहीं
और करो शृंगार बाहिरी काया का
विषयों का अन्त्यमल[3] चाहो यदि तुम
बेकार समझो इस काया के व्यापार सभी तू मूरख ।

(६)

सत्य कहे देह कांपे तेरी पत्तों सम
झूठ कथन में लागे तोहे रस
छोड़ मुहम्मद गह शैतान[4]
प्रभु की देन छिपेगी किस से ?

(७)

बैठ स्वयं तुम महलों में
दोगे स्थान अतिथि को कैसे
चन्दन देह जब काटे तरखान
क्या दोगे तुम विचित्र सृजक को ?[5]

१. उपयुक्त अर्थ है 'कदन्न के अनिष्ट कण'
२. " " 'तोले'
३. " " 'अंतर्मल'
४. ···गहोगे शैतान को
५. उस विचित्र सर्जन को (सं०)

(८)

हो न सको अन्तर्मुख तो मारे जाओगे
मिले दर्शन बस कामगारों को ही
देखा मैंने आसक्तों को जाते उस ओर स्वयं
होते हैं अनुरक्त स्वयं पार क्रिया के पार[१] ।

(९)

आदि अकार[२] बस एक है अल्लाह
आदि अन्त वही अन्तहीन
'ब' को जानो रसूल अल्लाह का
गहे प्रलय में[३] में तेरा हाथ ।

(१०)

काग शिकार सिखाये शाह को !
सोम[४] गिरे पर दीप करे क्या[५] ?
दीप करे कब चन्द्र प्रकाशित ?
कैसे दे शिव, गति, अयोग्य को ?

(११)

मन का चोर तुझे काटे है
प्रति दिन चाहे रिश्वत देना
जाना है पर-गेह अन्त में
माया रूपी जीवन के लो आये है मेहमान ।

---

१. प्रिय कह रहे कि अब आएगा यार
२. अर्थात 'अलिफ'
३. अर्थात 'कयामत'
४. " 'मदिरा'
५. अर्थातर— मच्छर को क्या लाभ अगर दीपक जल जाए (सं०)

(१२)

मन ने मारा हाय
छिपा रहा अन्धकार के बीच
काश लगे वह मेरे हाथ
काट गला छुरी से लेता ।

(१३)

किसे न पूछा कहां न ढूंढा
जीजीरों में बांधा शेर[१],
मन औ भ्रम[२] को छल से बांधा
बांध दंड से मुक्त हुआ[३] ।

(१४)

सत्य जो माने पांच ग्रहण कर
काया-शमन समझ निमाज़
शिव और शून्य करे तू एक
कल्प-वृक्ष सम वही निमाज़[४] ।

(१५)

शंख बजे ज्यों जागे आग
गुम्बद गूंजे अनहद् नाद[५]
सज्जन सुने इशारों में
दुर्जन सुने न ढोल बजाय ।

---

१. चमरवि अर्थात चमड़े की ज़ंजीर से (बहुत कष्टसाध्य है संयम)
२. उपयुक्त अर्थ— 'शैतान' ।
३. मुझे फिर लाभ हुआ, मेरा यही 'प्रेय' था ।
४. वही सिद्धि है, वही नमाज ।
५. 'दुन-दुन' शायद ध्वनि सूचक शब्द है । 'अनहद नाद' लाक्षणिक अर्थ होगा । — (सं०)

भारतमातृ - संदेशः

The Message Of Bharat Mata.

रचयिताः - डॉ० बी० एन० कल्ला

By : Dr. B.N. Kalla, Shastri

१. अहो! सुन्दरमुद्यानं कुङ्कुमपुष्पवासितम्।
वसन्मनौ कथं नष्टं झज्झावातेन सांप्रतम्।।

Alas : how the beautiful garden fragrant with saffron flowers got spoiled in spring by the storm.

२. कीदृशी वाटिका रम्या पुष्पमालाविभूषिता।
अनभ्रवज्रपातेन शोभा ह्यस्या अपाहृता।।

Alas : how the beauty of beautiful garden decorated with the garlands of the flowers suddenly withered due to bolt from the blue.

३. लज्जां वहति वै माता भारतस्य प्रतिष्ठिता।
दृष्ट्वा कुकृत्यं लोकानां कुमार्गगामिनां खलु।।

Bharat Mata feels ashamed at the misdeeds of the evil doors.

४. सन्ति मे केचन पुत्रा आतङ्कवादतत्पराः।
निर्दोषान्ते जनान् घ्नन्ति विभिन्नक्षेत्रसंस्थितान्।।

And how some of my sons given to terrorist deeds trouble and torture the innocent in different areas.

५. लक्ष्यहीना दिशाहीना अटन्ति घातकाः सदा।
छविं कुर्वन्ति मलिनां निजकुत्सितकर्मभिः।।

These directionless and aimless assassins are seen roaming about every day and are spoiling their image through their heinous crimes.

६. हिंसक रक्तपातेन दूयते मे मनः सदा।
कुरुध्वं तादृशं कार्यं प्राणिनामार्त्तिनाशनम्।।

My mind is pained by the right of violence and bloodshed, so shun the path of violence and work for the welfare of the mankind.

७. बुद्धाशकयोः सन्देशं साकारं कुरुत सदा।
स्वतंत्रभारत देशं मानवधर्म रक्षके।।

From time immemorial India has been protecting the MANAVA DHARMA (the religion of humanity). Act upon the message of

Lord Buddha and the emperor Ashoka.

८. वादयत पुनः शंखं शान्तिनरदप्रदायकम्।
राष्ट्रस्य हि विकासाय धर्मस्य रक्षणाय च।।
For the development of the nation and the protection of Dharma below the bugle of peace once again.

९. क्वगतो दिव्य सन्देशः, अभयः प्राणदायकः,
ऋषीणाञ्चैव मुनीनां सज्ज्ञानस्य प्रदायकः।।
Where has gone the divine message of non violence preached by seers and sages who imarted pure knowledge and fearlessness.

१०. प्रज्वालयत चै दीप मज्ञान तमहारकम्।
मङ्गलदायकं सर्वं सन्मार्गं दर्शकं खलु।।
Light the candle of knowledge to remove the darkness of ignorance, showing the righteous path to all.

११. ज्योतिरेकं हि सर्वत्र व्यापकं शाश्वतं सदा।
ब्रह्माण्डे भाति तज्ज्योति रेकस्य परब्रह्मणः।।
Only the eternal and omnipresent effulgence of Parabrahman– the absolute iluminates the whole cosmos.

१२. दिक्कालाद्यनवच्छिन्नमनन्तममरं तथा।
निर्विकारमनादिञ्च च अलौकिकं स्थिरं सदा।।
That effulgence shines beyond the conditions of time and space. That is infinite immutable eternal and unique.

१३. न निर्वाणंञ्च तद्याति युगे युगे कदाचन।
जगत्प्रलयकालेऽपि सर्वदा वै प्रकाशते।।
That unique effulgence does not extinguish in any epoch. Even on the dooms day it shines every where.

१४. ज्योतिर्नेदंजडरूपं नित्यं प्रकाशदायकम्।
चैतन्यं शुद्धरुपञ्च ब्रह्मरूपं सदाचलम्।।
It is not unconscious but is always enlightening, it is Brahma-rupa, full of conciousness and eternal.

१५. शिवरूपं शक्तिरूपं चित्स्वरूपं तथैव च।
प्रकाशविमर्शरूप मानन्दरूपकं सदा।।
That effulgence is shivaropa, shaktiropa, and chitswaropa. That form is Prakasha (consciousness) and Vimarsha (awareness).

hub of militants' activity.

Even during these long eleven years my son Avinash, who is a student of Army School, Batwara, has been going to School regularly. He puts same Saffron (Kesar) **TILAK.** With Swami Ji's blessings, he has never come across any problem. He doesn't stay at home when calls for hartal and bandh is given by different organizations in Srinagar.

So my humble request to all my brothers and sisters is to follow the commands of our Master, our Lord and apply **TILAK** regularly.

Jai Gurudev

Spare the lamb

To whet your appetite and tickle your buds
Why should
A poor lamb be assaulted
Tormented and killed
With eyes full of lust
And watery mouth
The killer hand that does not shake
Just seals the animals fate
A sin it indeed is
But a crime it should be
To nab and immobilize
And cut a lifeline out
We know it can't speak
We know it is weak
By overpowering the helpless
Do we become men?
My dear brother
Nature abounds
In vegetarian treasures
And sinless leisures
Taking a life
Can never make you stronger
Or recover faster
Or live a second longer

Dr Anusheel Munshi

भारतमातृ - संदेशः

The Message Of Bharat Mata.

रचयिताः - डॉ० बी० एन० कल्ला

By : Dr. B.N. Kalla. Shastri

१. अहो! सुन्दरमुद्यानं कुङ्कमपुष्पवासितम्।
वसन्मनौं कथं नष्टं झज्झावातेन सांप्रतम्।।

Alas : how the beautiful garden fragrant with saffron flowers got spoiled in spring by the storm.

२. कीदृशी वाटिका रम्या पुष्पमालाविभूषिता।
अनभ्रवज्रपातेन शोभा ह्यस्या अपाहृता।।

Alas : how the beauty of beautiful garden decorated with the garlands of the flowers suddenly withered due to bolt from the blue.

३. लज्जां वहति वै माता भारतस्य प्रतिष्ठिता।
दृष्ट्वा कुकृत्यं लोकानां कुमार्गगामिनां खलु।।

Bharat Mata feels ashamed at the misdeeds of the evil doors.

४. सन्ति मे केचन पुत्रा आतङ्कवादतत्पराः।
निर्दोषान्ते जनान् घ्नन्ति विभिन्नक्षेत्रसंस्थितान्।।

And how some of my sons given to terrorist deeds trouble and torture the innocent in different areas.

५. लक्ष्यहीना दिशाहीना अटन्ति घातकाः सदा।
छविं कुर्वन्ति मलिनां निजकुत्सितकर्मनिः।। भिः

These directionless and aimless assassins are seen roaming about every day and are spoiling their image through their heinous crimes.

६. हिंसक रक्तपातेन दूयते मे मनः सदा।
कुरुध्वं तादृशं कार्यं प्राणिनामार्त्तिनाशनम्।।

My mind is pained by the right of violence and bloodshed, so shun the path of violence and work for the welfare of the mankind.

७. बुद्धाशकयोः सन्देशं साकारं कुरुत सदा।
स्वतंत्रभारत देशं मानवधर्म रक्षके।।

From time immemorial India has been protecting the MANAVA DHARMA (the religion of humanity). Act upon the message of

Lord Buddha and the emperor Ashoka.

८. वादयत पुनः शंखं शान्तिनरदप्रदायकम्।
राष्ट्रस्य हि विकासाय धर्मस्य रक्षणाय च।।

For the development of the nation and the protection of Dharma below the bugle of peace once again.

९. क्वगतो दिव्य सन्देशः, अभयः प्राणदायक। दायकः,
ऋषीणाञ्चैव मुनीनां सज्ज्ञानस्य प्रदायकः।।

Where has gone the divine message of non violence preached by seers and sages who imarted pure knowledge and fearlessness.

१०. प्रज्वालयत चै दीप मज्ञान तमहारकम्।
मङ्गलदायकं सर्वं सन्मार्गं दर्शकं खलु।।

Light the candle of knowledge to remove the darkness of ignorance, showing the righteous path to all.

११. ज्योतिरेकं हि सर्वत्र व्यापकं शाश्वतं सदा।
ब्रह्माण्डे भाति तज्ज्योति रेकस्य परब्रह्मणः।।

Only the eternal and omnipresent effulgence of Parabrahman– the absolute iluminates the whole cosmos.

१२. दिक्कालाद्यनवच्छिन्नमनन्तममरं तथा।
निर्विकारमनादिश्च च अलौकिकं स्थिरं सदा।।

That effulgence shines beyond the conditions of time and space. That is infinite immutable eternal and unique.

१३. न निर्वाणंञ्च तद्याति युगे युगे कदाचन।
जगत्प्रलयकालेऽपि सर्वदा वै प्रकाशते।।

That unique effulgence does not extinguish in any epoch. Even on the dooms day it shines every where.

१४. ज्योतिर्नैदंजरूपं नित्यं प्रकाशदायकम्।
चैतन्यं शुद्धरुपञ्च ब्रह्मरूपं सदाचलम्।।

It is not unconscious but is always enlightening, it is Brahma-rupa, full of take conciousness and eternal.

१५. शिवरूपं शक्तिरूपं चित्स्वरूपं तथैव च।
प्रकाशविमर्शरूप मानन्दरूपकं सदा।।

That effulgence is shivaropa, shaktiropa, and chitswaropa. That form is Prakasha (consciousness) and Vimarsha (awareness).

१६. भातीदं समरूपं वै सर्वप्राणिबु सर्वदा।
क्रिद्यते नैव शस्त्रेण नक्लेदयति वारिणा।।
This universal effulgence shines always equally among all human beings. Water cannot wet it and weapons cannot cut it.

१७. वातेन कम्पते नेदं बध्यते नैव केनचित्।
अजन्माखण्डरूपञ्च विश्वोत्त्तीर्णं सदा ननु।।
The wind can not shake it and it can not be bound by any one. It is birthless and indivisible.

१८. अलौकिकमनादिञ्च अन्वाख्यातं महर्षिभिः।
मायातीतं गुणातीतं कालातीतं तथैव च।।
It is said to be unique begning less, (Mayatita) (beyond Maya) Gunatita (beyond the Gunas) and Kalatita (beyond time).

१९. विश्वमयमिदं ज्ञेयं सूक्ष्मरूपं सनातनम्।
नेदं भास्करसदृशं न शीतांशुसमं तथा।।
It pervades the whole universe and the light of the moon and the sun bear no comparison to it. It is subtle and eternal.

२०. मुनिभिः कथितं वाक्यं स्मरणीयं सदा खलु।
इदं वाक्यं महावाक्यं जनकल्याणकारकम्।
This utterance of the wise is worth remembering for ever. The Upanishadik utterance (Mahavakya) is the bestower of good to all.

२१. भेदभावं परित्यज्य समभावं निषेवत।
सद्गतिं समभावेन लभन्ते मानवाः सदा।।
Discard discrimination and practice equality with all. Mortals attain the state of noblity by treating all as equals.

२२. मद्वचः पालनं कुर्यात् यदा हि मानवो भुवि।
समवाप्स्यति स शान्तिं नात्र कोऽपि हि संशयः।।
Whenever my advice is followed by a person in this world he will doubtless attain peace.

२३. ब्रह्मरूपमिदं सर्वं विश्वंस्थावरजङ्गमम्।
मानवपूजनं श्रेष्ठं ऋषिभिः परिकीर्तितम्।।
This moveable and immoveable cosmos is the form of Brahman (Ultimate truth). The seers consider the worship of men as supreme.

२४. धर्मस्य लक्षणं प्रोक्तं युगधर्मस्य चालकैः।

अहिंसा -

अस्मि समता प्रीति विश्वबन्धुत्ववर्धिनी।।

The epoch makers have defined Dharma as non–violence, equality and amity furthering the universal brotherhood.

२५. अधर्मं धर्ममित्याहु र्जक्त अज्ञानकारणात्।
अन्धकारमयं तेषां जीवनं मर्हितं सदा।।

People out of ignorance consider Adharma (unrighteousness) as Dharma (righteousness). Their life is always condemnable and full of darkness.

२६. धर्माणां मूल तत्त्वेषु न भेदो दृश्यते क्वचित्।
मानवधर्म उत्कृष्टो मुनीनां वचनं यथा।।

There is no difference among the fundamental elements of different Dharmas. Universal Dharma (Manava Dharma) is superior to all according to the wiseor—seers.

२७. तस्मात् सर्वैः प्रयत्नेन कर्तव्यं धर्मपालनम्।
धर्मस्य पालनेनैव विश्वशान्तिर्हि निश्चिता।।

So every one should make efforts in following Dharma. The world - peace can be achieved only by Dharma (right conception).

२८. परेषां हितलग्नास्तु ते यान्ति परमं पदम्।
तेषां मतेन सर्वत्र 'वसुधैव कुटुम्बकम्'।।

They attain the highest position who are engaged inthe welfare of others. They hold the entire universe as their own family.

२९. "उत्त्तिष्ठत जाग्रत प्राप्य वरान्निबोधत"
विवेकानन्द दृष्टि र्हि पालनीया सदा बुधैः।।

Awake : Arise : Donot stop, till the goal is achieved. The wisemen should follow the view of Swami Vivekananda.

३०. सर्वेषु प्राणिषु श्रेष्ठो मानवो हि प्रकीर्तितः।
रचनात्मक कार्याणि करोतु मानवः सदा।।

Man is superior to all living beings. So he should even devote himself in constructive path.

३१. राष्ट्रभक्ता राष्ट्रवीरा राष्ट्रगौरववर्धकाः।
वन्द्यास्ते जगतिलोका आदर्शचरितात्मनः।

Those brave and dedicated (sons) devoted to the glory of the Nation deserve appreciation and the highest esteem and are truely

ideal characters.

३२. शान्तिभङ्गकरा हिंसा निन्द्यते साधुभिः सदा।
तस्मादेषा विनाश्यैव मनसा कर्मणा तथा।।

Breakers of peace are always condemned by the noble. Since violence should always be shunned both in mind and in deed.

३३. उत्तिष्ठताधुना पुत्राः शान्तिमैरीप्रबोधकाः।
शपथं कुरुतेदानीं देशस्याखण्डताकृते।।

My children, the torch bearers of peace, wake up and take the oath for the integration of the Motherland and dedicate yourselves for the integration of the motherland.

३४. क्षिप्रं प्रोम्यताव्रूणि दुःखितानां सहर्षकम्।
नारीणां पुरुषणाञ्च दलितानां तथैव हि।।

Wipe off immediately the tears of men, women. down trodden and the oppressed.

३५. कण्टकाकीर्णमार्गोऽयं विषमोगहनः किल।
कण्टककर्मणोनैव प्रमदितव्यं कदाचन।।

Even if this path is beset with thorns dreadful and dark, thou should not show your back on the path of weeding out such thorns.

३६. उप्यन्तां पद्मपुष्पाणि कोणे कोणे पदे पदे।
येषां सुवाससा सर्वे दूष्येयुः सर्वदा जनाः।।

Sow the seeds of the lotus in every direction of country, so that the fragrance of the lotus flower (Pamposh in Kashmir) may reach and be enjoyed by all.

३७. जातिभेदेऽप्यभिन्नैस्तु उष्यतां भारते जनैः।
स्नेह सद्भावयुक्तैस्तु भिन्नधर्मानुयायिभिः।।

People must live with love as one nature having the —different casts, seeds & covers in India.

People belonging to different casts, creeds colours must live with love as one nature in India.

कश्मीरी भाषायां – पम्पोश (कंवल)

गृहसंकेतः—
५७/८, त्रिकूटानगर, जम्मू
दूरभाष – ~~४७१६९६~~ 260087.

1) 'काश्मीरस्य विदुषां संस्कृत-साहित्ये योगदानम्'

1) सहोदराः कुङ्कुम केसराणां भवन्ति नूनं कविताविलासाः
न शारदादेशमपास्य दृष्टस्तेषां यदन्यत्र मया प्ररोहः ॥

2) यत्र स्त्रीणां किमपि, अपरं, जन्मभाषावदेव प्रत्यावासं-
विलसति वचः संस्कृतं प्राकृतम् ॥"

प्रुनमोक्त कविनः कि महाकवि बिल्हणस्य विक्रमाङ्कदेवचरित महाकाव्ये-
न पद्यद्वयमेतत् ॥

प्राचीनकाले काश्मीर मंडलं संस्कृतस्य प्रधानकेन्द्रमासीत्। अतः
मण्डलमिदं शारदापीठनाम्ना सर्वस्मिन् जगति प्रसिद्धमासीत्।
अस्य वर्णनं कल्हणपण्डितस्य समकालीन-बिल्हणेन स्वमहाकाव्ये
कृतमस्ति। कश्मीरस्य विविधशास्त्रेषु निष्णातैः आचार्यवर्यैः,
दार्शनिकैः, ऐतिहासिकैः, कथाकारैः, कविभिः, लेखकैः एतस्य वर्णनं कृतमस्ति। एतदतिरिक्तं तैः स्वरच-
नासु संस्कृतसाहित्यस्य विभिन्नविधाः समये समये समुद्धिताः।
प्राच्यतथा पाश्चात्य विद्वामनुसारेण काश्मीरिकविदुषामन्त-
विहाय ~~सिद्धान्~~ विना संस्कृत-साहित्यमपूर्णं मन्यते। नात्र मतद्वयम्। इत्थं
काश्मीरमंडलं संस्कृतस्य स्रोतः।
अस्मिन् लघुलेखे तिथिक्रमानुसारं पुराणादिसाहित्यविषये इत्थं
मया कथ्यते:-
पुराणसाहित्यम्- पुराणानां संख्या अष्टादश अस्ति। उपपुराणाना-
मपि तादृशी संख्या। एषु पुराणेषु मत्स्य, ~~मार्कंड~~ मार्कण्डेय, वामन-
नारद, भागवत, शिवपुराण, वराहपुराणादीनि सम्मिलितानि सन्ति।
विष्णुधर्मोत्तरपुराणम् - इदं वैष्णवपुराणमस्ति। आंग्ल-
भाषायाः - विद्वद्भिः विंटरनटेज महाभागैरस्य रचनास्थलं पंचाप (वर्तमान
कश्मीरस्य ~~दक्षिण~~ देशम्) पंजाबस्य पार्वत्यक्षेत्रमथवा दक्षिणीयक्षेत्रं मन्यते। इदंक्षेत्रं वर्तमान-
'डुग्गर' अथवा जम्मूपुर्या निकटस्थ क्षेत्रं भवितुं शक्नोति॥

30

संस्मरण

एक अविस्मरणीय हाटकोटी यात्रा

☐ डॉ० बी० एन० कल्ला

हिमाचल कला संस्कृति भाषा अकादमी, शिमला के पूर्व सचिव तथा राष्ट्रीय मानव संग्रहालय, भूपाल के परियोजना समन्वयक डॉ० बंशीलाल शर्मा से 24-10-97 को जम्मू के संकेत पर मुझे पत्र मिला। पत्र का विषय इस प्रकार था - "इन्दिरा गांधी राष्ट्रीय मानव संग्रहालय" भोपाल (म० प्र०) के तत्त्वावधान में हाटकोटी ज़िला शिमला में दिनांक 13 नवम्बर, 1997 से 20 नवम्बर, 1997 की अवधि में निम्नलिखित विषयों पर दो कार्यशालाओं का आयोजन किया जा रहा है। स्थानीय लिपियों तथा प्राचीन भाषाओं एवं जनजातीय भाषाओं में लेखन। काष्ठ शिल्पकारों का शिविर तथा कार्यशाला। इसमें भाग लेने के लिए सांचा विद्या, टाकरी, शारदा जनजातीय भाषाओं तथा दुर्लभ पाण्डुलिपियों के अनुवादकों तथा विशेषज्ञों को सहयोजित किया जाएगा।



यह पत्र पढ़कर मुझे हाटकोटी जाने की इच्छा हुई। आठ साल से कश्मीर से विस्थापित होने के बाद मैं गगनचुम्बी हिमाच्छादित चोटियों को पुनः देखना चाहता था अतः मैंने तत्काल कार्यशाला में सम्मिलित होने के लिए अपनी अनुमति भेज दी। मेरे साथ जम्मू से डॉ० मधुकर मारवा भी था। कार्यक्रम के अनुसार मैं ने जम्मू से दस नवम्बर 1997 को सांय आठ बजे डीलक्स बस से हाटकोटी के लिए प्रस्थान किया। 11 नवम्बर को सांय मैं शिमला पहुंचा। शिमला में 'अकादमी' के कार्यालय में ठहरने के लिए व्यवस्था की गई थी। 'अकादमी' का कार्यालय पहाड़ी पर स्थित है। यहां तक पहुंचने में काफी चढ़ाई है। चढ़ते चढ़ते मेरा सांस भी फूल गया। अन्ततः मैं अपने मित्र के साथ सांय नौ बजे वहां पहुंचा। अकादमी का चौकीदार मतिराम मेरी प्रतीक्षा कर रहा था। उसने मुझे एक कमरे में बिठाया। कमरा बहुत सर्द था, उसने अंगीठी जलाई, मेरी सर्दी इससे कम होने लगी। आठ साल के बाद मुझे नवम्बर की शीत काफी महसूस होने लगी। कमरे की खिड़कियां बन्द थीं। उनमें शीशे लगे हुए थे। शीशों से मैंने झांका, वहां साथ की पहाड़ी पर बर्फ पड़ी हुई थी। उसे देखकर मुझे हर्ष हुआ। ऐसा मालूम हुआ कि मैं श्रीनगर में अपने घर के चौथे मंज़िल पर बैठकर शंकराचार्य की बर्फानी पहाड़ी का दृष्य देख रहा हूं। दो-तीन क्षण टकटकी बांधकर उसकी ओर देखने लगा। कश्मीर के अतीत मधुर क्षण याद आ गये। आखिरकार गर्म पानी से नहाकर मैंने खाना खाया और सो गया। दूसरे दिन प्रातः उठकर श्री मति राम ने नाश्ता तैयार किया। अपना नित्यनियम तथा नाश्ता करके मैं 'हाटकोटी' जाने के लिए तैयार हुआ। मति राम मेरे साथ 'बस स्टैंड' तक आ गये। मेरी 'अटैची' उठाकर उसने मुझे बारह बजे के करीब बस में बिठाया। सांय 5 बजे मैं हाटकोटी पहुंचा। हाटकोटी की सड़क से नीचे उतर कर मुझे लगभग दो फर्लांग तक पैदल जाना पड़ा।

वहां डॉ० वंशी राम, राष्ट्रीय मानव संग्रहालय, भूपाल के संग्रहालयाध्यक्ष (Curator) श्री सोम नाथ जी तथा हिमाचल प्रदेश के जाने माने प्रो० अरुण जी आदि महान विभूतियां पहले ही पहुंची हुई थीं। हाटकोटी की बड़ी धर्मशाला में आगन्तुकों के

थी। कश्मीरी युवक श्रीनगर में गलियों और बाज़ारों में पहरा दे रहे थे। उन्होंने कितने ही पठानों को पकड़ कर सैना के हवाले कर दिया था। यदि उसी समय जनमत हो जाता तो आज पाकिस्तान और उग्रवादी जो जनमत का नारा लगाते हैं, वह नहीं लगता।

महाराजा हरि सिंह नहीं चाहते थे कि भारत पाकिस्तान के आक्रमण के विरोध में सुरक्षा परिषद में जाए। होना तो यह चाहिए था कि पाकिस्तानी सैना और पठानों को बाहिर निकाल दिया जाता। उधर सुरक्षा परिषद में सब कुछ विपरीत हुआ। उसने आक्रमण की बात को छोड़ कर यह निर्णय लिया कि देखना यह चाहिए कि कश्मीर को भारत के साथ रहना है या पाकिस्तान के साथ। उसके लिए राज्य में जनमत लिया जाए। सुरक्षा परिषद में सिवा इसराईल के किसी ने भी भारत के पक्ष में मत नहीं दिया। भारत सरकार की राजनीतिक उपयुक्तता की विपटता का प्रमाण सामने आ गया। उसके बाद राज्य का युद्ध विराम रेखा द्वारा विभाजन हो गया जिस से राज्य के दो टुकड़े हो गये और यह खण्ड जिसे पाकिस्तान ने हमला कर अपने अधिकार में कर लिया था। पाकिस्तान का अंग बना जो आजाद कश्मीर कहलाता है।

महाराजा हरि सिंह के प्रथम पांच वर्षों को राज्य का स्वर्णयुग कहा जा सकता है। सब जगह सुख शान्ति थी। कहीं कोई उपद्रव नहीं हुआ था। हिन्दुओं और मुसलमानों में कभी तनाव पैदा नहीं हुआ था। महाराजा ने कुछ योजनाएं बनाईं और उन्हें कार्यान्वित भी किया। श्रीनगर में बाहिर से आने वाले पर्यटकों के लिए कई प्रबन्ध किए। श्रीनगर में डल गेट से मुगल उद्यानों तक बुलवर्ड राज मार्ग तैयार हुआ और पर्यटक विभाग की स्थापना की गई। सभी पर्यटक स्थलों और उद्यानों को संवारा गया।

महाराजा ने ब्रिटिश सरकार के सामने घुटने टेकने की नीति नहीं अपनाई। जम्मू में ब्रिटिश रेजीडैंट का कार्यालय बन्द कर दिया और उसे सियाल कोट में स्थापित किया। अंग्रेज कश्मीर में पर्यटकों के रूप में ही आते रहे। उनके प्रशासन के कुछ ही समय उपरान्त श्रीनगर में जेहलम नदी में बड़ी भारी बाढ़ आई। नदी बांध तोड़ नगर में घुस आई। महाराजा महल से निकल कर बाहिर आ गये। उन्होंने सैना और पुलिस की सहायता से बांध पुन: खड़ा किया। स्वयं दरिया नौका पर सवार होकर लोगों को सहारा देने के लिए घूमते भी रहे।

महाराजा ने बच्चों में सिगरेट पीने की कुप्रथा हटाने के लिए एक कानून भी पास किया। इसके साथ साहुकारों के दमन से जकड़े गरीब लोगों के लिए साहुकारा कानून भी जारी किया जिस से कर्ज़ों में दबे कई लोगों को राहत मिली।

कश्मीर नरेश ने राजाओं की पूर्व प्रथा को चलाये रखा। उन्हें मिलने की किसी को मनाही नहीं थी। इसके लिए किसी को अधिक समय की प्रतीक्षा भी नहीं करनी पड़ती थी। महाराजा का जन सम्पर्क भी सराहनीय था। इन में विशेष बातें यह हैं कि पूर्व समय में बनी उन मस्जिदों की मलकीयत (आधिपत्य) राजा के पास था, कारण वह मस्जिदें हिन्दू राजाओं ने बनाई हुई थी। इस पर उन्हें कहा गया कि वह मस्जिदें मुसलमानों को दे दी जाएं। वही किया गया। सभी मस्जिदें उन्हें सौंप दी गईं। इनमें जम्मू के मस्तगढ़ की बड़ी मस्जिद और बाहुफोर्ट की मस्जिद उल्लेखनीय हैं। कुछ कश्मीर में भी इसी प्रकार हुआ। जम्मू में मुसलमानों के पास ईद के अवसर पर नमाज़ पढ़ने के लिए खुला स्थान नहीं था, और न उनके इस्लामिया हाई स्कूल के लिए बड़ी इमारत। महाराजां ने उनकी दोनों मांगें स्वीकार कर ली।

सबसे बड़ी मांग जिसे नरेश ने स्वीकर किया, वह राज्य में विधान सभा की स्थापना थी। यह मांग 1935 के दौरान पूरी हुई और उसी वर्ष चुनाव भी अमल में लाए गये। विधान सभा का नाम हिन्दी भाषा में प्रजा सभा रखा गया और मंत्रिमण्डल का 'आमात्यमण्डल' जबकि स्पीकर का नाम प्रमुख रखा गया। प्रजा सभा की स्थापना पर कश्मीर की मुस्लिम कान्फ्रैंस सन्तुष्ट नहीं हुई। इस के प्रधान शेख अब्दुल्ला का विरोध इस बात पर था कि उसमें मनोनीत सदस्यों की संख्या अधिक है। इसके विरोध में 'आज़ाद असैम्बली' का नारा लगाना आरम्भ हो गया। कुछ भी हो जम्मू-कश्मीर में विधान सभा की स्थापना भारत की सभी रियासतों में प्रथम थी। इस पर अन्य राज्यों में आश्चर्य भी व्यक्त किया गया था। लोगों के प्रतिनिधि चुनाव लड़कर प्रजा सभा में आ गये थे। फिर भी इस का विरोध होता रहा। महाराजा ने 1943 में घोषणा की कि प्रजा सभा में से दो सदस्य मंत्रिमण्डल में लिए जाएंगे जो स्वायत शासन के लिए प्रथम पग था। इस पर, कश्मीर में नैशनल कांफ्रैंस के नेता मिर्ज़ा अफज़ल बेग को और जम्मू में वज़ीर गंगा राम को मंत्रिमण्डल में सम्मिलिति कर लिया गया। अन्य कारनामों के अलावा महाराजा हरि सिंह ने दूसरी गोलमेज़ कांफ्रेंस में भी 'भारत की स्वतत्रंता' का पक्ष रखा था।

☐ *जुल्लाका मोहल्ला,*
जैन बाजार, जम्मू-1

लिए आवास आदि की व्यवस्था की गई थी। डॉ० वंशी राम आदि महानुभावों से वहां मुझे पहली भेंट हुई। वंशी राम ने हालचाल पूछ कर मुझे एक कमरे की चाबी दी और वहां ठहरने के लिए कहा। मुझे देखकर वे बहुत प्रसन्न हुए क्योंकि उन्होंने 'कोरियर' द्वारा भी कार्यशाला में सम्मिलित होने के लिए मुझे अनुरोध किया था। उस दिन दिल्ली, भूपाल, हिमाचल प्रदेश आदि से बहुत निमंत्रित विद्वान आये थे। उनसे परिचय हुआ।

हाटकोटी में उतनी ठंड नहीं थी जितनी शिमला में। उसका मुख्य कारण यह है कि हाटकोटी पहाड़ियों से घिरा हुआ है। प्रकृति की गोद में स्थित यह स्थान चषक के समान प्रतीत होता है। प्राकृतिक सम्पदा से आवृत इसी क्षेत्र में कार्यशाला का आयोजन था। धन्य है यह भूखण्ड। धन्य है इसके आयोजक जिन्होंने इस कार्यशाला के लिए इस स्थान को चुना था। हाटकोटी रोहड़ मार्ग पर शिमला से 80 किलो मीटर के लगभग दूरी पर स्थित है। यह पहाड़ी मार्ग है। इसकी सड़क बीच-बीच में तंग है। कश्मीर की तरह यह पहाड़ी रास्ता है। दूसरे दिन यानी 13 नव० को नाश्ता करके मैं कार्यक्रम के अनुसार कार्यशाला में गया। प्रात: नौ बजे से सांय छ: बजे तक आमंत्रित लिपिविशेषज्ञों, काष्ठ शिल्पकारों तथा कलाकारों को सग्रंहलय की ओर से काम सौंपा गया। बीच में मध्याह्नभोज (Lunch) के लिए एक से दो बजे का समय रखा गया था। मुझे रत्नमाला नामक एक पाण्डुलिपि का लिप्यकरण नागरी में करने के लिए कहा गया। यह पाण्डुलिपि दो लिपियों - शारदा तथा टाकरी में लिखी गई है। यह ज्योतिष की भट्टपाद विरचित पाण्डुलिपि है। इसका गम्भीर अध्ययन करने के बाद मालूम होता है कि यह भट्टपाद कश्मीर का निवासी होना चाहिए। इसके मंगलाचरण में शारदा देवी का श्लोक भी मिलता है। कश्मीर शारदा देवी का प्रतिष्ठत पीठ माना जाता है। भट्ट कल्लट की तरह यह रचनाकार कश्मीर का ही सिद्ध होता है। ऐसी मेरी धारणा है। इसमें-मुहूर्तप्रकरण, जातक मिलाप, सारणी, नक्षत्र विचार, नाड़ीदोष विचार, शकुन विचार आदि विषयों पर संक्षिप्त रूप से प्रकाश डाला गया है। टाकरी लिपि में लिखित अक्षरों को पढ़ने में जहां मुझे कठिनाई आती थी। वहां मैं टाकरी लिपि के विशेषज्ञों के पास जाकर उनसे वह अक्षर अथवा वाक्य पढ़वाता था। इससे मुझे इस पाण्डुलिपि के लिप्यन्तरण में कोई बाधा नहीं आई। मेरे मतानुसार शारदा लिपि से ही गुरुमुखी लिपि तथा टाकरी लिपि का विकास हुआ है। टाकरी की वर्णमाला में केवल पांच छ:ग वर्णों में विषमता पाई जाती है। शेष वर्ण शारदा लिपि के समान है। अंत में इसकी रिपोर्ट लिखकर डॉ० वंशी लाल जी को दी। समयाभाव के कारण इसकी पूरी पाण्डुलिपि का लिप्यन्तरण हम न कर सके।

इस कार्यशाला में मुख्य आकर्षण 'सांचाविद्या' की प्रदर्शनी थी। 'सांचाविद्या' मेरे लिए एक नया विषय था। वहां के स्थानीय कर्मकांड़ी ब्राह्मणों ने मुझे कहा कि यह 'सांचाविद्या' कश्मीर से आई हुई है। उसे यह 'कश्मीरी विद्या' भी बताते हैं। 'सांचाविद्या' ज्योतिष की एक शाखा है जिसमें 'रमल' का आश्रय लिया जाता है। रमल विद्या में पासा डालकर ज्योतिष के आधार पर प्रश्नों के उत्तर देने की परम्परा है। यह 'सांचाविद्या' कश्मीर से आई हुई है और अभी तक पाबुची, भटाक्षरी आदि प्राचीन लिपियों में लिखे गए इसके अनेक ग्रन्थ हिमाचल प्रदेश के अनेक क्षेत्रों - सिरमौर, शिमला, सोलन तथा उत्तर प्रदेश के जांखर में पाये जाते हैं। पाबुची का शाब्दिक अर्थ है। पाप से बचना। इस लिपि का विकास विक्रम संवत् 1152 तदनुसार ईस्वी सन् 1055 में हुआ। खंड़काह के पण्ड़ितों के पास ये प्राचीन ग्रन्थ पाये जाते हैं। परम्परागत अहर्गण पंचाङ के चालक पं० देंवी राम ज्योतिषाचार्य के पास पाबुची अथवा सांचाविद्या के ग्रन्थ पाये जाते हैं। सांचाविद्या यंत्र तंत्र तथा मंत्रों पर आधारित है। सांचाविद्या की एक पाण्डुलिपि वहां मैंने खोली, उसके ऊपर चमड़े का जिल्द चढ़ा हुआ था। खोलकर मैंने उसमें अनेक यंत्रों के 'डायग्राम' देखे। इसके विषय में जब मैंने देवी राम से प्रश्न पूछा तो उसने जवाब दिया कि हम अपने गांव में लोगों को ये यंत्र लिखकर देते हैं जिनसे उनका शारीरिक कष्ट आदि मिट जाता है। इस पुस्तक में अनेक रोगों के यंत्र पाये जाते हैं। उनका उपचार यंत्रों तथा मंत्रों द्वारा किया जाता है। इसके अतिरिक्त यदि किसी के मन में कोई प्रश्न हो तो पासा पुस्तक पर डालकर किया जाता है। मेरे मन में भी विचार पैदा हुआ कि मैं भी पासा के द्वारा अपना भविष्य जांनू। मैंने गुरू जी से कहा, मेरे प्रश्न का उत्तर दीजिए। गुरू जी ने सांचाविद्या पर पासा डाल दिया और उसके अंकों के अनुसार पोथी खोल दी। पढ़कर मेरे प्रश्न का उत्तर दिया कि आपका काम ज़रूर होगा लेकिन इसमें छ: सात महीने लग जायेंगे। सांचा सम्बन्धी जानकारी से मुझे अपने पूज्यपाद पिता स्वर्गीय पं० विदलाल जी की बात याद आ गई। उन्होंने बचपन में मुझे रमलविद्या के बारे में कहा था जिसका स्मरण मुझे हाटकोटी में हुआ। रमलविद्या तथा तंत्र विद्या के माहिर कश्मीर में रहते थे। प्राचीनकाल में कश्मीर तंत्र विद्या का प्रतिष्ठित पीठ माना जाता था। यहां से ही यह विद्या लद्दाख तिब्बत तथा ईरान तक पहुंच गई जिसके ज्वलन्त उदाहरण लद्दाख तथा तिब्बत के गुम्फाओं में पाये जाते हैं। ईरान के शिया लोगों पर भी इसका

प्रभाव किसी न किसी रूप में नज़र आता है। कश्मीर में शिया लोग इस समय भी तंत्र विद्या का प्रयोग करते है और तावीज़ भी देते हैं। यहां पर यह बात ध्यान देने के योग्य है कि कश्मीर के मुसलमानों में एक जाति 'तांत्रे' है। पुराने ज़माने में वे तंत्र विद्या में निपुण थे। इस समय ये लोग जाति से ही तांत्रे हैं। 'तांत्रे' तांत्रिक शब्द का बिगड़ा हुआ रूप है ऐसी मेरी धारणा है। कश्मीर में कुछ साल पहले तंत्र विद्या तथा रमलविद्या के माहिर बहुत पण्डित थे। उनमें पं० नित्यानन्द ज्योतिषी तथा पं० जगन्नाथ शाला ने भारत में अपनी छवि बनाई थी। पं० जगन्नाथ शाला का निधन विस्थापित होने बाद जम्मू में हुआ। मुझे इस बात का दु:ख है कि इस कार्यशाला में उनकी विद्या का उपयोग न हो पाया।

सांचाविद्या के साथ जुड़े हुए एक तथ्य का अनावरण करन यहां मैं प्रासंगिक समझता हूं। कश्मीर के लोगों को यह मालूम है कि श्रीनगर में स्थित 'बोहरी कदल' कर्मकाण्डी ब्राह्मणों का केन्द्र था। वहां कुछ घराने बृहस्कथा अथवा बृहत्कथा के आधार पर प्रार्थी की शंकाओं अथवा प्रश्नों का समाधान करते थे। वहां प्रश्न के समय पासे का प्रयोग नहीं किया जाता था। प्रश्नकर्ता पण्ड़ित के सामने बृहस्कथा की पोथी खोलता था। पण्ड़ित जी उस पृष्ठ के अनुसार उसे फलादेश बताता था। इस तरह यह परम्परा कश्मीर में चिरकाल से चलती थी। इस पुस्तक की भाषा संस्कृत है और इसकी लिपि शारदा। इन कर्मकांड़ी ब्राह्मणों में 'बोहरी कदल' का श्री कण्ठ बहुत प्रसिद्ध था। हाय ! विस्थापित होने के बाद ये पण्डित कहां गये। इसका अतापता मुझे अभी तक नहीं है। सचमुच कश्मीर में आतंकवाद के बाद भारतीय संस्कृति अथवा कश्मीरियत को काफी धक्का लगा। अभी भी ज़रूरत है कि हम पूर्वजों की इस थाती को सुरक्षित रखें।

सांचाविद्या के पण्डितों के अनुसार यह विद्या कश्मीर से आई है। यह ऐतिहासिक तथ्य जोनराज तथा श्रीवर की राजतरंगणियों से स्पष्ट होता है। मध्यकाल में कश्मीर में मुसलमानों की अमानवीय यातनाओं से त्रस्त होकर लाखों की संख्या में हिन्दु लोग अपनी मातृभूमि छोड़कर भारत के विभिन्न राज्यों में बस गये। अनुकूल जलवायु के कारण वे अधिकतर हिमाचल प्रदेश में बस गये। विषम परिस्थितियों के कारण कश्मीरी ब्राह्मण अपनी चल अचलसम्पति छोड़कर पुस्तकें लेकर वहां से भाग गये। राजतरंगणी में इसका वर्णन इस प्रकार है :

'तस्मिन् काले बुधा:सर्वे, मौसुलोपद्रवाज्जवात्।
गृहीत्वा पुस्तकान् सर्वान् ययुर्देशं दिगन्तरम्।।'

अर्थ : उस समय कुछ स्थानीय लोगों के उपद्रव के कारण कश्मीरी विद्वान पुस्तकें लेकर दूसरे प्रदेशों में चले गये। इस साक्ष्य के आधार पर मुझे ऐसा प्रतीत होता है कि यह सांचाविद्या 'बृहस्कथा' का ही विकसित रूप है। बृहस्कथा में कालान्तर स्थानभेद के कारण कुछ मौलिक परिवर्तन हुआ होगा। क्योंकि दोनों पुस्तकों में कुछ विषयों में साम्य पाया जाता है। इस विषय पर अभी शोध करने की आवश्यकता है। इस विद्या के प्राय: बीस पण्डितों ने कार्यशाला में भाग लिया।

13 नवम्बर को प्रात: उठकर मैं हाटेश्वरी का मन्दिर देखने के लिए चला गया। हाटेश्वरी मन्दिर प्राय: कार्यशाला से एक फर्लांग दूर था। विशाल प्रांगण में दिव्य मन्दिर को देखकर मैं आश्चर्य चकित हुआ। मन्दिर में हाटेश्वरी की एक सांगोपांग विशाल शिला की काली मूर्ति है। इस देवी ने चरणों के नीचे एक असुर को दबोच कर रखा है। यह देखकर मुझे ऐसा मालूम हुआ कि यह मूर्ति चण्ड़ी का ही एक रूप है। हमारे कश्मीर में हाटकेश्वर नामक भैरव हैं। पूजा करते समय नैवेद्यमंत्र में उसका नाम हम लेते हैं। लेकिन यहां यह भैरव नहीं है यह हाटकेश्वरी देवी है। वहां पुजारी को मैंने इस मन्दिर के बारे में पूछा, उसने मुझे कहा कि यह मन्दिर अज्ञातवास के समय पाण्डवों ने बनाया था। तब से इसकी प्रसिद्धि सारे देश में फैल गई और यात्री हज़ारों वर्षों से दर्शनार्थ आते रहते हैं। मन्दिर की शिलायें बहुत चौड़ी तथा आकर्षक हैं। इस मन्दिर के अन्दर देवी देवताओं की छोटी शिलाओं की मूर्तियां भी हैं। मन्दिर की छत का निर्माण आधुनिक शिल्पकारों ने बड़े कष्ठ से किया है। इस छत की सुन्दर कारीगरी यात्रियों को आकर्षित करती है। मन्दिर में प्रवेश करते समय प्रस्तर द्वार के ऊपर गणेश जी की उभरी हूई मूर्ति सिन्दूर से रंजित है। इसकी परिक्रमा करते समय छोटे - छोटे ताकों में नव ग्रहों की छोटी - छोटी मूर्तियां नज़र आती हैं। मन्दिर के अन्दर दो शिलालेख हैं जो ब्राह्मी तथा शारदा लिपियों में है। इन शिलालेखों का लिप्यन्तरण करने कि लिए डॉ० वंशीराम शर्मा ने मुझे कहा। इनका चित्र वहां के पुजारी ने उसे दिया था। मन्दिर से निकलते समय वन विभाग के 'कैमरामैन पाल महोदय' ने मेरी तस्वीर खींची जो बाद में उन्होंने मुझे जम्मू के संकेत पर भेज दी। इस कैमरामैन से मेरा परिचय कार्यशाला में हुआ था। जम्मू के श्री बालकृष्ण नागर (अवकाश प्राप्त म्यूनिसपल अधिकारी) के कथानुसार 'हाटेश्वर' का मन्दिर गुजरात के वड़नगर में स्थित है जिसका वर्णन 'स्कन्द पुराण' के नागरखंड में मिलता है। ये मन्दिर गुजरात के

अतिरिक्त अन्य प्राणों में भी पाये जाते हैं। यह नागर ब्रह्मणों के इष्टदेव हैं।

कार्यशाला में हिमाचल की प्राचीन पाण्डुलिपियों की प्रदर्शनी का आयोजन भी था। टेवे के रूप में वहां मैंने टाकरी में 'रामचरितमानस' की एक पाण्डुलिपि देखी। मैंने भी अपने निजी संग्रह से शारदा में लिखित शैवदर्शन सम्बन्धी कुछ पाण्डुलिपियां तथा कश्मीरी साहित्य सम्बंधी प्राचीन पुस्तकें वहां प्रदर्शित कीं। इन पाण्डुलिपियों के प्रदर्शन के लिए डॉ० वंशी लाल ने आग्रह किया था। इनमें उत्पलदेव की शिवस्तोत्रावली, ईश्वरप्रत्यभिज्ञा विमर्शिनी, स्तवचिन्तामणि, महानयप्रकाश, लल्लावाक्यानि आदि उल्लेखनीय हैं।

शारदा तथा टाकरी लिपि विशेषज्ञों के अतिरिक्त चंदवाणी आदि लिपियों के विशेषज्ञ भी इसमें सम्मिलित हुए थे। यह चंदवाणी लिपि हिमाचल प्रदेश के तहसील चोपाल आदि में तथा उत्तर प्रदेश के कुछ क्षेत्रों में अनोल, कोटी आदि में प्रचलित है। इसके विशेषज्ञ तहसील चोपाल के मध्य 'भटेपड़ी' स्थान के पास पण्डितों के गांव में रहते हैं। कुल्लू से पं० खूबराम खुशहाल आया था जो इस लिपि का विशेषज्ञ माना जाता है। चंदवाणी लिपि 16वीं सदी की मानी जाती है। इसके अतिरिक्त किन्नोर आदि क्षेत्रों से काष्ठ शिल्पकारों तथा मूर्तिकारों को भी इस कार्यशाला में बुलाया गया था। उनको भी आठ दिन के लिए भिन्न - भिन्न काम सौंपा गया था। कार्यशाला के बाहर काष्ठशिल्पकारों ने एक काष्ठ का तोरण (ड्योड़ी) बनाया। इसके तीनों तरफ यानि तिकोन आकार में उन्होंने देवी देवताओं की मूर्तियां बनाई। उनमें गणेश जी की मूर्ति सर्वोपरि बनाई थी। शेषनाग की काष्ठ निर्मित मूर्ति बहुत ही सुन्दर थी। इसी तरह दूसरे काष्ट शिल्पकार ने देवदारू लकड़ी की वीणा बनाई। इसका मूल्य उसने मुझे तीन हज़ार बताया। कांस्यमूर्तिकारों ने वहां विभिन्न मूर्तियां बनाई। उनमें शिव जी की मूर्ति बहुत ही आकर्षक थी।

कार्यशाला का काम समाप्त करके मैं श्याम को भ्रमण करने के लिए जाता था। एक बार हाटेश्वरी की धर्मशाला से आगे चालीस पच्चास क़दम चलकर बाईं ओर पहाड़ी के ऊपर एक विशाल गुफा मैंने देखी है। उसमें वहां एक महन्त रहता था। उस गुफा के नीचे एक निर्मल नदी बहती है। उसका नाम 'पबर' है। कहा जाता है कि इस पर्वत पर पार्वती ने शिव को प्राप्त करने के लिए तपस्या की थी। इसलिए इस नदी का नाम 'पबर' है। मेरे विचार से 'पबर' पार्वती का बिगड़ा हुआ रूप है। वहां अन्य पहाड़ी विराट नगर से प्रसिद्ध है। यह महाभारत कालीन पर्वत है जहां पाण्डव विराट के नगर में अज्ञातवास के समय रहते थे। इस प्रकार की दन्तकथायें वहां बहुत प्रचलित हैं।

समापन समारोह के एक दिन पहले मैंने शिलालेखों का लिप्यन्तरण करके डॉ० वंशीराम को दिया। एक शिलालेख का नागरी लिप्यन्तरण इस प्रकार है :- 'दहिल पुर पद्मनामन (य) राघव हर्षवर्धन।' यह ब्राह्मी तथा शारदा में है। मेरे मतानुसार यह 7वीं अथवा 8वीं शती का है। दूसरे शिलालेख में बीजमंत्र -ओं हीं श्रीं ल्कीं आदि है।

बीस नवम्बर 97 को तीन बजे से सम्मान समारोह का आयोजन हुआ। इसमें हिमाचल के प्रतिष्ठित नागरिकों तथा विद्वानों को आमंत्रित किया गया था। सबसे पहले डॉ० वंशी राम जी ने कार्यशाला के महत्त्व पर प्रकाश डाला। इसके बाद भूपाल संग्रहालय के अध्यक्ष श्री सोमनाथ जी ने संग्रहालय के विविध विषयों की जानकारी दी तथा देश के विभिन्न राज्यों में आयोजित कार्यक्रमों का व्यौरा विस्तृत रूप से दिया। स्थानीय विद्वानों ने भी कार्यशाला की प्रशंसा की। अंत में मैंने भी शारदापीठ की साहित्यिक सम्पदा का वर्णन करके इस कार्यशाला के बारे में अपने सुझाव इस प्रकार दिये:-

1. सांचा विद्या के प्रतिष्ठित पण्डितों को ये पाण्डुलिपियां सुरक्षित रखने के लिए उत्साहवर्धन करना चाहिए। उन्हें प्रतिमास मानदेय देना चाहिए।
2. टाकरी आदि लिपियों में उपलब्ध पाण्डुलिपियों का नागरी में लिप्यन्तरण करना भी ज़रूरी है। इससे इन पाण्डुलिपियों में छिपा हुआ ज्ञान सर्वसाधारण तक पहुंच जायेगा तथा शोधकों के लिए एक नया मार्ग प्रशस्त करेगा।
3. इन पाण्डुलिपियों को 'मैकरो फिल्म' द्वारा सुरक्षित रखना चाहिए।

इसी दिन विभिन्न लिपिविशेषज्ञों ने वर्णमालाओं के चार्ट लिख कर संग्रहालय के अध्यक्ष को दिये। कार्यशाला में किया गया सारा काम संग्रहालय के अध्यक्ष ने अपने साथ भूपाल ले लिया।

निसन्देह, हाटकोटी सत्यं, शिवं तथा सुन्दरम् का प्रतीक है। तभी तो कविसम्राट कालिदास ने हिमालय का वर्णन अपनी अमर रचनाओं में किया है। इसकी अमिट छाप मेरे मन में हमेशा रहेगी।

☐ *संस्कृत प्राध्यापक,*
57/8 त्रिकुटा नगर, जम्मू 180002

इतिहास

थंका चित्रकला

□ डॉ० अशोक जेरथ

थंका तस्वीरें वस्तुतः कपड़े पर बनाई जाने वाली बुद्धमत के दर्शन एवं उसके प्रचार को दर्शाती तस्वीरें होती हैं जिन्हें 'रोल' कर रखा जाता है। लगभग हर बौद्धमठ, जिसे गोम्पा की संज्ञा दी जाती है, में ऐसे अनेक थंका होते हैं जिन्हें समय-समय पर जनसाधारण के सामने खोला जाता है।

थंका चित्रकला का इतिहास बहुत पुराना है। यद्यपि इस चित्रकला के उद्‌भव में अनेक सिद्धांत प्रतिपादित किए जाते हैं पर यह सर्वविदित तथ्य है कि 'थंका चित्रकला' भारत से विभिन्न देशों में पहुंची। और भारत में वस्त्र के फलक पर बनाए जाने वाले चित्रों का प्रचलन महात्मा बुद्ध के जीवन काल से ही हो चुका था। प्राचीन भारत में उस समय दो राज्यों के सम्राट उत्यायन और बिम्बिसार एक दूसरे के परम मित्र थे। ये दोनों राज्य वर्तमान बिहार के क्षेत्र में स्थित थे। दोनों सम्राट एक दूसरे को तोहफे देते थे और एक दूसरे के लिए बढ़चढ़ कर कुछ करने के लिए तत्पर रहते। एक बार उत्यायन ने बिम्बिसार को कुछ बेशक कीमती हीरे-जवाहरात भेंट में भेजे जिनका मूल्य निर्धारित नहीं किया जा सकता था। बिम्बिसार भी उत्यायन को कुछ ऐसी ही भेंट देना चाहता था। जो अमूल्य हो पर वह सोच-सोच कर परेशान रहने लगा कि ऐसी कौन सी भेंट हो सकती है। सभी मंत्रियों ने अपनी समझ के अनुसार सुझाव दिया पर राजा की चिंता दूर नहीं हुई कि उसके अमात्य ने एक प्रबल सुझाव दिया कि राज्य में एक से एक बढ़कर चित्रकार हैं क्यों नहीं महात्मा बुद्ध की तस्वीर सुनहरे रंगों में बनाकर भेजी जाए। चूंकि उत्यायन भी महात्मा बुद्ध का अन्यतम भक्त था अतः निश्चय ही उसके लिए बुद्ध की तस्वीर से कीमती और क्या भेंट हो सकती थी। बिम्बिसार को सुझाव भा गया। तुरंत वह महात्मा बुद्ध की सेवा में उपस्थित हुआ और प्रार्थना की कि वह चाहता है कि उसके चित्रकार महात्मा का चित्र अंकित करें। महात्मा बुद्ध के सहमत होने पर सम्राट ने अपने चुनींदा चित्रकार महात्मा बुद्ध की सेवा में भेज दिए।



इन चित्रकारों ने बहुत प्रयास किया पर जब भी तूलिका थाम कर महात्मा बुद्ध की तस्वीर बनानी चाही तो अचानक चारों ओर रोशनी का पुंज फैलाकर उन्हें चकाचौंध कर देता। कई दिन हो गए पर वह कुछ भी नहीं कर सके तो एक दिन महात्मा बुद्ध को अकेला पाकर वे उनके आगे नतमस्तक होकर प्रार्थना करने लगे कि उन्हें महात्मा अपना आर्शीवाद दें ताकि वे अपना कार्य पूरा कर सकें तो महात्मा बुद्ध हंस पड़े और उन्हें साथ लेकर एक सरोवर के किनारे पहुंचे और बोले कि प्रत्यक्ष में वे कभी भी उनका चित्र बनाने में समर्थ नहीं होंगे अपितु जल में उभर रहे महात्मा के प्रतिबिम्ब को वे

रात भर कुत्ते ऊँघते थे

चमन लाल 'चमन'
हिंदी अनुवाद : बदरीनाथ कल्ला

रात भर कुत्ते ऊँघते थे,
उसी अनुमान से, उसी बल से,
जो उन्हें गत कई वर्षों से था
जिसने मुझे झपकी तक न लगने दी।

देखा जाए तो
मैं असल में सोया नहीं हूँ
यदि मुझे असली नींद आती
मेरे रोम-रोम में शांति मिलती
तो-कितनी ही माल-जैसी सुन्दरियाँ
मेरे आँख रूपी चश्मों में नहाकर
शीतलता अनुभव करके संतृप्त हो जातीं
कपोत दूत से संदेश पाकर मैं भी
सरों तथा शिखरों पर उड़ जाता।

शहजादा, परी को जीतने के लिए
माघ का शिशर (पथरीला बर्फ) धूप ने चूसा होता
स्वप्न-कोष्ठों में कपूर जलता होता
दीपक के तृण-दीवट पुलों के नीचे बहते
बादशाह तो बारादरी पर कपोतों को उड़ाते
वह नीम बेहोशी
वात्सल्यमयी करामात
श्वासोश्वास होता न भी होता

प्रत्यंग में फूटा हुवा लावा शांत हो जाता
मेरे रोम शांत होते,
ये यूँ ही नहीं ऊँघते
कहते जहाँ मनुष्य सनमुख न होते
वहाँ कुत्ते पलते
लगता मुझे कि इस नगर में कुछ भावी है
मेरे सपने इसी तरह टूटते रहेंगे।

कश्मीरी कविता

वितस्ता

चमनलाल 'चमन'

हिंदी अनुवाद : डॉ० बदरीनाथ कल्ला

है यह वितस्ता मेरी
सदियों से मेरी मित्र

है परिचित यह श्वास-श्वास से
है शाद्वल इससे पर्यावरण
वृक्षों का सघन स्थल
चिनार की शीतलता
गुलाब का खुमार

दिया सब कुछ इसने
है प्रवाह इसका
अपनी गति से अविराम

है विश्वास मुझे
काटेगा न मेरा पथ
न किसी के कहने से
करेगा देश का विनाश ।

कोशुर समाचार - मई, 1993



यादें

1. दु:ख किसका
   दु:ख कैसा।
   सुख सब का,
   दु:ख
   केवल मेरा!!

2. दु:ख की यादें
   दु:ख में डूबी।
   दु:ख के सपने
   सुख की यादें,
   मिल न सकतीं
   बेदिल तुम में।।

3. कुछ पाया,
   कुछ खोया,
   पाया खोया,
   खोया पाया।
   उसने यहां
   किसने कहां,
   मैंने
   केवल
   सब खोया।।

4. यादें यास,
   क्यों सताएं,
   भटकते किस्से
   कहकहे
   बुझते वलवले,
   आतिश-बाज़ी,
   काले बादल,
   बहते आंसू
   बन गईं आह।
   यादें,
   फिर यादें,
   लिपट गईं
   बेदिल प्यारे।।

5. यादें
   किनकी यादें?
   टूटे रिश्ते,
   नाते बंधन
   केवल यादें
   इस बंधन की,
   उस रिश्ते की,
   हंसाएं
   रुलाएं
   जीवन को
   मुरझा जो
   कभी का!!

6. सुनूं क्या?
   लिखूं क्या?
   जीवन बीता
   वर्णन में।
   मुस्काई
   जो लता थी
   लिपटी थी।
   सच!
   (देखो जो)
   दुख से पगी
   आहें थी
   कसौटी
   यादों की।।

कड़वा सत्य

— डॉ. बी.एन. कल्ला

अहो सुन्दरमुद्यानं कुङ्कुम् पुष्पवासितम्।
वसन्ततौं कथं नष्टं झञ्झावातेन सांप्रतम्।।
(काश्मीर शतक से)

अर्थ—बहुत ही आश्चर्य की बात है कि केसर के फूलों से सुगंधित यह सुन्दर बाग कैसे मौसम बहार में आंधी व तूफान से उजड़ गया?

मैं पापी तथा अपराधी हूं
क्यों मैं ने विष का वृक्ष स्वयं बो दिया?
मैं आज पांच हजार साल के बाद इसका फल भुगत रहा हूं—
कैम्पों में भग्न-देवालयों तथा धर्मशालाओं में।
यद्वा तद्वा कालयापन कर रहा हूं
चौदहवीं शती में क्यों मैंने विदेशियों को आश्रय दिया?
मेरी बुद्धि क्यों भ्रष्ट हो गई?
क्यों मैंने उन पर विश्वास किया?
1339 ई में शाहमीर द्वारा कूटा रानी के क़त्ल को क्यों मैंने भुला दिया?

क्यों मैंने सिकन्दर बुतशिकन की अमानवीय यातनाओं को आसानी से विस्मृत कर दिया?

क्यों मैंने पठान शासकों के अत्याचार, अनाचार, पापाचार तथा दुराचार को सहा?

पांच सौ साल के अंधकारमय सुल्तान शासन को क्यों मैंने भुलाया?

क्योंकि मैं अहिंसावादी, सहिष्णु तथा शांतिप्रिय था।

मेरे पूर्वजों ने इस अत्याचार के विरुद्ध शस्त्र क्यों न उठाए?

मैंने **'न भट्टोऽहं न भट्टोऽहम्'** (मैं कश्मीरी ब्राह्मण नहीं हूं, मैं कश्मीरी ब्राह्मण नहीं हूं) इससे क्यों कुछ नहीं सीखा? इस घटना से मेरी आंखें क्यों न खुल गईं?

क्या परशुराम ने ब्राह्मण होकर जुल्म खत्म करने के लिए शस्त्र नहीं उठाए थे?

मैंने अपने इतिहास को क्यों भुलाया?

1931 ई. में (डोगरा शासन काल में) कश्मीरी पण्डितों के विरुद्ध अभियान को मैंने क्यों विस्मृत कर दिया?

1984 ई. में कश्मीर से-कश्मीरी पण्डितों को निकालने के षड्यंत्र को तथा अनन्तनाग के अग्निकाण्ड की ओर मैंने क्यों ध्यान नहीं दिया? देवालयों के विध्वंस घर क्यों मैं—खामोश रहा?

मैंने संस्कृत साहित्य की सूक्तियों से क्यों सबक़ नहीं सीखा?

ब्राह्मण होकर भी मैंने 'मनुस्मृतिः' को क्यों भुला दिया?

क्या मनु का यह श्लोक मेरे लिए इस समय मार्गदर्शक सिद्ध नहीं हो सकता?

"आततायिनमायान्तं हन्यादेवाविचारयन्।
नाततायवधे दोषो हन्तुर्भवति कश्चन।।"

अर्थ—आततायी को अर्थात ज़ालिम को बिना विचारे तत्क्षण मारना चाहिए, क्योंकि आततायी के मारने में ^कोई दोष नहीं है।

^मारने वाले को

क्या गीताजी का यह संदेश इस आणविक युग में मेरे लिए प्रेरणादायक नहीं है—

स्वधर्मे निधनं श्रेयः परधर्मो भयावहः"

अर्थ—अपने धर्म पर मरना अच्छा है क्योंकि दूसरा धर्म भय दायक है।

क्यों मैंने शस्त्रों की पूजा की ओर तनिक भी ध्यान नहीं दिया? हजारों वर्षों से हम शास्त्रों की पूजा करते आ रहे हैं लेकिन शस्त्र पूजा की हमने उपेक्षा की, जबकि हमारे देवी-देवताओं ने दुष्टों के नाश के लिए समय समय पर हथियार उठाए तथा उनको मार दिया।

क्या मैं सनातन धर्म का पालक हूं?

क्या मैं आर्य धर्म पर विश्वास रखता हूं? आजादी के बाद मैंने शासक-वर्ग के दमन-चक्र को क्यों चुपचाप सहा।

सचमुच मैं पापी हूं
अपराधी हूं

(शेष पृष्ठ 64 पर)

(पृष्ठ 61 का शेष)

मैंने भक्षक को रक्षक मान लिया।।
दुर्जन को सज्जन,
शत्रु को मित्र,
हिंसक को अहिंसक,
दानव को मानव
शोषक को पोषक
विष को अमृत
राक्षस को देवता।

क्या धर्मशास्त्रों में मेरे लिए इसके प्रायश्चित का कोई विधान है?

मकान नं.1334, MIG [illegible]
सेक्टर-16 फरीदाबाद (हरियाणा)

श्री विद्याधरशतकम्   डॉ० बी० एन० कल्ला
रचयिता-

आषाढ शुक्ले त्रयोदश्यां जाताय विद्याधराय नमो नमः।

२. गणकाकस्य पुत्राय विद्याधराय नमो नमः।

३. 'हारमाली' गर्भजाताय विद्याधराय नमो नमः।

४. 'कंठदौम्यायनं' गोत्रोत्पन्नाय विद्याधराय नमो नमः।

५. कुन्दपुष्पदशनाय वि०

६. बिम्बफलाधराय वि०   कमललोचनधराय वि०

७. मस्तकतिलकभूषिताय वि०

८. चारुचिबुकाय वि०

९. विशाललताटाय वि०

१०. ~~स्न~~ श्वेतवसनधराय वि०

११. गौरवर्णशरीराय वि०

१२. नग्नशिरस्काय वि०

१३. सर्वलक्षणसम्पन्नाय वि०

१४. शरत् चन्द्ररूपाय वि०

१५. ~~ह~~ ~~दाढ़ी धराय~~ वि० असित~~श~~श्मश्रुधराय - वि०॥

१६. अचिन्त्यशक्तिरूपाय वि०

१७. ~~सच्चि~~ सत चित् आनन्दरूपाय वि०

१८. गुरोः रामस्य शिष्याय वि०

१९. जगत कल्याणकर्त्रे वि०

२०. लोक~~कष्ट~~ पीड़ा हराय वि०

२१. आर्त्त दुःख विनाशकाय वि०

२२. शारदापीठवासिने वि०

२३. सदाभक्तप्रियाय वि०

२४. जनकल्मषनाशकाय वि०

२५. सदा बुधजन पूज्याय वि०

२६. तत्त्व बोध प्रसारकाय वि०

२७. विबुधगण श्रेष्ठाय वि०

२८. शैशवात सात्विकरूपाय वि०

२९. भास्करवत तेजरूपाय वि०

३०. सत्त्वगुणस्वरूपाय वि०

३१. पद्मपत्रवत निर्लेपाय वि०॥

३२. तिरस्कृत सर्वदुःखाय वि०॥

३३. साक्षात अभिनवरूपाय वि०
३४. कश्मीरस्य सौरभाय वि०
३५. उच्चकुल समुद्भवाय वि०
३६. दुष्टदानव नाशकाय वि०
३७. उपदेशकाहाराय वि०
३८. विद्वत मूर्धन्यभूताय वि०
३९. अद्वैतमार्ग दर्शकाय वि०
४०. करुणारसभरिताय वि०
४१. त्रिविधताप हारिणे वि०
४२. दुःखदारिद्र्य हारिणे वि०
४३. ज्ञानविज्ञान रूपाय वि०
४४. सुभगाय सुशीलाय वि०
४५. सर्वदा सत्यरूपाय वि०
४६. सर्वदा शिवरूपाय वि०
४७. सर्वदा सुन्दर रूपाय वि०
४८. सर्वदा सत् स्वरूपाय वि०
४९. सर्वदा चित् स्वरूपाय वि०
५०. सर्वदा आनन्द रूपाय वि०
५१. भवपाशहारकाय वि०
५२. भुक्तिमुक्ति प्रदात्रे हि वि०
~~६~~५३. परमार्थ प्रदायिने वि०
५४. सर्वदा गंभीर रूपाय वि०
५५. सर्वशक्ति प्रदायिने वि०
५६. अद्वैत प्रचारकाय वि०
५७. सर्व मङ्गलकारिणे वि०
५८. शैवशास्त्रमर्मज्ञाय वि०
५९. तन्त्रशास्त्र धुरंधराय वि०
६०. हृत कमल विकासकाराय वि०
६१. काश्मीर कुङ्कुम प्रियाय वि०
६२. स्वतंत्र रूप चारिणे वि०
६३. जन्म मृत्यु विनाशकाय वि०
~~६४. कोकिल कण्ठ धराय वि०~~
~~६५. अमरेश्वर स्नाय वि०~~
~~६६. गृहस्थेऽपि आश्रमस्थाय वि०~~

7

डॉ० बी० एन० कल्ला –राष्ट्रपति पुरस्कार सम्मानित:

मधु वाता ऋतायते मधु क्षरन्ति सिन्धवः
माध्वीर्नस्सन्त्वौषधीः॥
मधु नक्तमुतोषसो मधुमत्पार्थिवं रजः।
मधु द्यौरस्तु नः पिता॥
मधुमान्नो वनस्पतिर्मधुमां अस्तु सूर्यः।
माध्वीर्गावो भवन्तु नः॥
ऋग्वेदः–१.९०, ६–८

For us, who are desirous of prosperity,
Let winds flow sweet and bring riches,
Let rivers (and oceans) flow sweet and bring fortunes;
Let plants grow sweet and bring us food;
Let day and night be sweet and bring us comfort.
Let the mother earth and various countries on it be sweet and bring us fraternity.
Let our father, the upper region, be sweet
and give us good rains to prosper;
Let the trees be sweet and give us fruit and shade;
Let the sun be sweet and give us life; and
Let our animal wealth, thoughts and words be sweet
and bring us prosperity, wealth and friendship.

'मंत्रुक' काऽशरिस मंज़ हरतर Rigveda . 1.90.6-8.

यछुवन्य छ़िय अऽस्य पापर जाऽयी, फ़ीर्यतन चूवपाऽर्य मुशकुन वाव
वऽल्य वऽल्य यीतन स्वखु चिकु चाव, दियतन मेछर क्वलन हुंद आव
सदा वहार रूज़ितन वन संपदा, अन्नस ग्रख दीतन यि संपदा
प्रज़लितन हमेशि सोनङ्यकुलोन, स्वख दियतन असि द्यन क्यहो राथ,
माऽज बुतराथ तु ओंद पवरव दियतन, बाऽय वन्दतिस पोछर सदा,
विज़ि विज़ि सपदितन स्वकाऽल्य वर्षुन छाऽव्यतन लूख चूवपाऽर्य स्वखु-
वर्षुन, म्यवदार छायिदार कुल्यकट्य आऽसु यतन
तापु जुचु दियतन असि शेहजार,
दीयतन असि-वुन्य ज़ीवनदान, नऽव्यतन सोनुय मे पशुधन,
व्यचार तु शब्द आऽस्यतन मीठ्य, खुश्हाऽली दियी असि पद्यन-मीठ्य॥

चूवपाऽर्य

57/8 त्रिकूटानगर, जम्मू 57/8 TRIKUTANAGAR JAMMU. T.N. 2471616

चन्दन-वृक्ष

– डॉ. बी.एन. कल्ला

यह चंदन का वृक्ष, कश्यप का वृक्ष,
अपनी गोदी में बिठाकर
किया प्यार भिन्न-भिन्न फूलों से
विकसित तथा पल्लवित किया
पुष्पित किया
आंधी सही, तूफान सहा
गर्मी का प्रचण्ड कोप सहा
ठिठुरती हुई सर्दी सही,
हिमपात सहा
कड़कती हुई बिजलियां सहीं
वज्रपात सहा क्या न सहा?
हाय! विषैले सांपों ने इसे घेर लिया
जर्जरित किया
लेकिन यह
चन्दन-वृक्ष।
कश्यप का वृक्ष।।

अहो सुन्दरमुद्यानं,
कुङ्कुमपुष्प वासितम्।
वसंततौ कथं नष्टं,
झञ्झावातेन सांप्रतम्।।
कीदृशी वाटिका रम्या
पुष्पमालाविभूषिता।।
अनभ्रवज्रपातेन
शोभा ह्यस्या अपाहृता।।

('कश्मीर शतकम्' से)

केसर कुसुमों से सुवासित,
कैसा था यह सुन्दर उद्यान।
उजड़ा वह वसंत में तत्क्षण
कैसा था आंधी तूफान।
पुष्प मालाओं से विभूषित
कैसी थी यह सुन्दर बारी।
अनभ्रवज्रपात से तत्क्षण,
सुषमा नष्ट हो गई सारी।।

1334/16, फरीदाबाद, (हरियाणा)

वसन्त-शोभा

[1]निमीलितलोचनमित्र! उत्तिष्ठ उत्तिष्ठ, पश्य, पश्य।

वसन्तशोभां वसन्तयो[2]षिताम्

पुल[3]कितयौवनां कमलनयनाम्

नयना[4]भिरामां बिम्बफलाधराम्,

प्रकृतिसु[5]भगां सुवर्णकेशाम्,

रतिस्वरूपां कुङ्कुमतिलकाम्,

कुन्दरदनां शृङ्गारस्वरूपाम्,

हरि[6]द्वर्णाभां पु[7]ष्पभारनताम्

हरि[7]तपरिधानां मञ्जु[8]मञ्जीराम्,

[9]तुषार कुसुमकु[10]चमणं अनेकरूपधरां तु[9]षारकणयुताम्।

सुभगां पश्य पश्य

---

1. निमीलितलोचनमित्र = बंद किये हैं आँखें जिसने, ऐसे मित्र। 2- योषिताम् - स्त्री को। 3- पुलकित -
~~3- पुल० - जिसकी जवानी [illegible]~~ रोमाञ्चित *
4. ~~नयन~~ अभिरामाम्- सुन्दर। ~~[illegible]~~ प्रकृ० स्वाभाविक
सुन्दर। 5- हरिद्वर्णाभाम् = सब्ज़ रंग की शोभा से युक्त। 6- फूलों के भार से झुकी हुई।
7- हरित०- सब्ज़ रंग का वेष धारण करने वाली।
8- मञ्जु०- सुन्दर पायलों वाली।
9- ओस के कणों से युक्त ॥

* Thrilled with joy. 10- कुच- स्तन।

THE MESSAGE OF BHARAT MATA

—Dr. B.N. Kalla

Dr. Badri Nath Kalla belongs to that rare species—Sanskrit Kavi. Sanskrit, not so long ago was not only the language but the culture and ethos of India too. We call elthos 'Sanskrit' and that tells all. Those who want to believe that Sanskrit has been 'dead language' for millennium would do well to remember that major poetic, philosophical and cultural works were written in Sanskrit is most parts of India right into the middle of the last millennium, till barely a few hundred years ago. And scholarship, literature and learning in Sanskrit is a live and robust thing today. Here we present, Kalla's Bharat matri—Sandesh', with its English translation by the author himself.

—Editor

1. अहो! सुन्दरमुद्यानं कुङ्कमपुष्पवासितम्।
वसन्ततौं कथं नष्टं झञ्झावातेन सांप्रतम्॥

Alas : how the beautiful garden fragrant with saffron flowers got spoiled in spring by the storm.

2. कीदृशी वाटिका रम्या पुष्पमालाविभूषिता।
अनभ्रवज्रपातेन शोभा ह्यस्या अपाहृता॥

Alas : how the beauty of beautiful garden decorated with the garlands of the flowers suddenly withered due to bolt from the blue.

3. लज्जां वहति वै माता भारतस्य प्रतिष्ठिता।
कुकृत्य वीक्ष्य लोकानां कुमार्गे खलु गामिनाम्॥

Bharat Mata feels ashamed at the misdeeds of the evil doers.

4. सन्ति में केऽपि वै पुवा जना आनङ्कवादिनः।
घ्नन्ति लोकान हि निर्दोषान् विभिन्नक्षेत्र संस्थितान्।।

And how some of my sons given to terrorist deeds trouble and torture the innocent in different areas.

5. लक्ष्यहीनाः दिशोहीना अटन्ति घातकाः सदा।
छविं कुर्वन्ति मलिनां निजकुत्सितकर्मभिः॥

These directionless and aimless assassins are seen roamaing about every day and are spoiling their image through their heinous crimes.

6. हिंसया रक्तपातेन दूयते मे मनः सदा।
कुरुध्वं तादृशं कार्य प्रणिनामार्त्तिनाशनम्॥

My mind is pained by the sight of violence and bloodshed, so shun the path of violence and work for the welfare of the mankind.

7. बुद्धाशोकयोः सन्देश सकांर कुरुत सदा।
स्वतंत्रे भारते देशे मानवधर्मरक्षके॥

From time immemorial India has been protecting the **MANAVA DHARMA** (the religion of humanity). Act upon the message of Lord Budha and the emperor Ashoka.

8. वादयत पुनः शङ्खं शान्तिनादप्रदायकम्।
राष्ट्रस्य हि विकासाय धर्मस्य रक्षणाय च॥

For the development of the nation and the protection of Dharma blow the bugle of peace once again.

9. कगतो दिव्य संदेशो लोकभीतिनिवारकः।
ऋषीणाञ्च मुनीनाञ्च सज्ज्ञानस्य प्रदायकः॥

Where has gone the divine message of non-violence preached by seers and sages who imparted pure knowledge and fearlessness.

10. प्रज्जवालयत वै दीप ज्ञानमज्ञाननाशकम्।
दायकं मङ्गलाभ वै नित्यं सन्मार्गदर्शकम्॥

Light the candle of knowledge to remove the darkness of ignorance, showing the righteous path to all.

11. ज्योतिरेकं हि सर्वत्र व्यापकं शाश्वत सदा।
ब्रह्माण्डे भाति तज्जयोति रेकस्य परब्रह्मणः।

Only the eternal and omnipresent effulgence of Parabrahman - the absolute illuminates the whole cosmos.

12. दिक्कालाद्यनवच्छिन्नमनन्तममरं तथा।
अलौकिक ध्रुवं नित्यं कूटस्थमविकारि च॥

That effulgence shines beyond the conditions of time and space. That is infinite immutable eternal and unique.

13. न कदापि लयं याति सताति तिष्ठतिध्रुवम्।
जगत्प्रलयकालेऽपि निर्बाधं भाति सर्वदा॥

That unique effulgence does not extinguish in any epoch. Even on the dooms day it shines every where.

14. ज्योतिर्नेद जडं ज्ञेयं नित्यं प्रकाशदायकम्।
चैतन्यं शुद्धरूपञ्च ब्रह्मरूपं सदाचलम्॥

It is not unconscious but is always enlightening. It is Brahma-rop, true, a conciousness and eternal.

15. शिवरूपं शक्तिरूपं चित्स्वरूपं तथैव च।
काशरूपं विमर्शात्मा नन्दरूपं हि सत् सदा।।

That effulgence is Shivaropa, Shaktiropa, and Chitswaropa. That form is Prakasha (consciousness) and Vimarsha (awareness).

16. भातींद् समरूपं हि सर्वप्राणिषु सर्वदा।
नेंद छिद्येत शस्त्रेण क्लत्रेण कलेद्यते नापि वारिणा।।

This universal effulgence shines always equally among all human beings. Water can not wet it and weapons can not cut it.

17. अवर्ष्यमप्रमेयं तदन्वाख्यातं महर्विभिः।
कावातीतं गुणातीत मायातीत तथैव च॥

The wind can not shake it and it can not be bound by any one. It is birthless and indivisible.

18. विश्वात्मकमिदंज्ञेयं सूक्ष्मरूपं सनातनम्।
नेंद भास्वरवत्तसं न शीतांशुसमं जड़म्॥

It is said to be unique, begnning-less, Mayatita (beyond Maya) Gunatita (beyond the Gunas) and Kalatita (beyond time).

19. वातेन कम्पते नैव न वै बध्यते केनचित्।
अजन्माखण्डरूपञ्च विश्वोत्तीर्ण हिव्यापकम्॥

It pervades the whole universe and the light of the moon and the sun bear no comparison to it. It is subtle and eternal.

20. मुनिभिः कथितं वाक्यं विस्मार्यं न कदाचन।
इंद वाक्यं महावाक्यं जनकल्याणकारकम्॥

This utterance of the wise is worth remembering for ever. The Upanishadik utterance (Mahavakya) is the bestower of good to all.

21. भेदभांव परित्यज्य समभांव निषेवत।
सद्गतिं समभावेन लभन्ते मानवाः सदा।

Discard discrimination and practice equality with all. Mortals attain the state of nobility by treating all as equals.

22. मद्वचः पालनं कुर्यात् यदा हि मानवो भुवि॥
अवाप्स्यति तदा शान्ति नाव कोऽपि हि संशयः॥

Whenever my advice is followed by a person in this world he will doubtless attain peace.

23. ब्रह्मरूपमिंद सर्वं विश्वस्थावरजङ्गमम्।
मानवो धर्म उत्कृष्टो मुनिभिः परिकीर्वितः॥

This moveable and immoveable cosmos is the form of Brahman (Ultimate truth). The seers consider the worship of men as supreme.

24. धर्मस्यलक्षमं प्रोक्तं युगधर्मस्य चालकैः।
अहिंसा समता प्रीति र्विश्वबन्धुत्ववर्धिनी॥

The epoch-makers have defined Dharma as non-violence equality, and amity furthering the universal brotherhood.

25. अधर्म धर्ममित्याहुर्जना अज्ञानकारणात्।
अन्धकारमयं तेषां जीवनं गर्हितं सदा॥

People out of ignorance consider Adharma (unrighteousness) as Dharma (righteousness). Their life is always condemnable and full of darkness.

26. धर्माणां मूलतत्त्वेषु न भेदो दृश्यते क्वचित्।
उत्कृष्टो मानवो धर्मो मुनीनां वचनं यथा॥

There is no difference among the fundamental elements of different Dharmas. Universal Dharma (Manava Dharma) is superior to all according to the wise.

27. तस्मात् सर्वैः प्रयत्नेन कर्तव्यं धर्मपालनम्।
धर्मस्य पालनेनैव विश्वशान्तिर्हि निश्चिता॥

So every one should make efforts in following Dharma. The world peace can be achieved only by Dharma (right conception).

28. परेषां हितलग्नास्तु ते यान्ति परमं पदम्।
तेषां मतेन सर्वत्र वसुधैव कुटुम्बकम्॥

They attain the highest position who are engaged in the welfare of others. They hold the entire universe as their own family.

29. उत्तिष्ठत जाग्रत प्राप्य वरान्निबोधत।
विवेकानन्द दृष्टिर्हि पालनीया सदा बुधैः॥

Awake : Arise : Donot stop, till the goal is achieved. The wisemen should follow the view of Swami Vivekananda.

30. सर्वेषु प्राणिषु श्रेष्ठो मानवो हि प्रकीर्तितः।
रचनात्मक कार्याणि करोतु मानवः सदा॥

Man is superior to all living beings. So he should ever devote himself to constructive path.

31. राष्ट्रभक्ता राष्ट्रवीरा राष्ट्रगौरववर्धकाः।
जगद्वन्द्याश्च ते लोका आदर्शचरितात्मनः॥

Those brave and dedicated (sons) devoted to the glory of the Nation deserve appreciation and the highest esteem and are truely ideal characters.

32. शान्तिभङ्गकरा हिंसा निन्द्यते साधुभिः सदा।
तस्मादेषा विनाश्यैव मनसा कर्मणा तथा॥

Breakers of peace are always condemned by the noble. Since violence should always be shunned both in mind and in deed.

33. उत्तिष्ठताधुना पुत्राः शान्तिभेरी प्रद्योषकाः।
शपथं कुरुतेदानी देशस्याखण्डा कृते॥

My children, the torch bearers of peace, wake up and take the oath for the integration of the Motherland and dedicate yourselves for the integration of the motherland.

34. क्षिप्रं प्रोञ्छयताश्रूणि दुःखितानां सहर्षकमू।
नारीणां पुरुषाणाञ्च दलितानां तथैव हि॥

Wipe off immediately the tears of men, women, down-trodden and the oppressed.

35. कण्टकाकीर्णमार्गोऽयं विषमो गहनः किल।
कण्टक कर्मणो नैव प्रमदितव्यं कदाचन॥

Even if this path is beset with thorns dreadful and dark, thou should not show your back in the path of weeding out such thorns.

36. उप्यन्तां "पद्म पुष्पाणि" कोणे कोणे पदे पदे।
येषां सुवाससा–सर्वे दृष्येयुः सर्वदा जनाः॥

Sow the seeds of the lotus in every directions of country, so that the fragrance of the lotus flower (Pamposh in Kashmir) may reach all and be enjoyed by all.



AUTHORS PLEASE NOTE

1. Authors should include their **name** and **complete postal address**, at the beginning or end of their write ups. **E-mail ID**, if available be please included.
2. All the **non-English words** (Kashmiri, Hindi, Sanskrit or Persian words) should be in **italics.** Italics may be indicated by a weavy line '~~~~~', under the word to be italicised, in hand written typed manuscripts.
3. Please put **C.E.** (Christian Era) instead of **A.D.** and **B.C.E.** (Before Christian Era) in place of **B.C.** after the dates. Other eras may be indicated clearly and with **C.E.** or **B.C.E.** equivalents.
4. **Short-stories and poetry pieces, are also welcome.**

—Editor

Kashmir Saivism and its Echoes in Kashmiri Poetry

❑ DR. B.N. KALLA*

In this paper, I propose to discuss at some length the salient features of what is known today as Kashmir Savism. Towards the end, I shall talk about the influence of this school of religious thought on Kashmiri poetry. In that context, I shall refer to some vaukhs of Ded and shruks of Nuda Rishi for illustrative supports.

Kashmir Saivism, like Mahayana Buddhism, has played a key role in the assimilation of different cultures in Central Asia, while adopting the logic of the Buddhist Acharyas; it refuted and fundamental concept of Shunyavad and looked upon creation of the absolute as real and as the manifestation of the light of intelligence of universal consciousness. It took the cardinal principles of social equality, individual liberty, absence of dogma and rituals from Buddhism. Like Mahatma Buddha being considered the saviour of mankind, the Saivas regarded the absolute Parma Siva as the creator, preserver and absorber. In his different aspects, he manifests his shakti and withdraws it when His free will (Swatantrya) demands it. The individual is a mini shiva, who, when he recognizes his true self, becomes one with the universal consciousness, Somananda, the father of Pratyabhijna philosophy, hailed from Tibet and naturally influenced the thought and ideology of those who lived in Central Asia.

The growth of Islam in Central Asia found a fertile soil there. It was Influenced not only by the ideology of the Buddhists but also by that of the Saivas in and out-side Kashmir. Their Mathikas (Centres of theological discourse) seem to have been easily accessible to the sufis who were deeply interested in the Buddhist thought. As a result of the synthesis of Buddhism and Islam, Sufism adopted a liberal outlook quite in agreement with the tenets of Saivism. It laid great emphasis on Self-recognition, the pratya- bhijna doctrine of the saivas. Like the latter it denounced idolatory and caste and advocate individual freedom in attaining realization. Though the Sufis, like the vedantis, regarded world as illusory and transitory, this view came closer to the saiva philosophy, with respect to its fundamental principle of an individual's free will and his potential to recognize his true self.

Saivaism is the most ancient faith of the Indian people. We find its roots in one form or another in the prehistoric period of the Indus valley civilization, Though basically pre-Aryan and pre-vedic religion and become one of the most vital elements of Hinduism in the age of the Epics and Puranas.

* Eminent Writer.

From very remote time, Brahmins of Kashmir had been performifig Vedic rituals which are predominantly vaisnative in character. The worship of Shiva and Shakti also had become very popular in this land right from the prehistoric ages. There are many prehistorical shrines of Shiva in Kashmir.

Kashmir Saivism has achieved distinction as the monistic Saiva philosophy of the Tryambaka school, being the most valuable contribution of Kashmir to the Indian culture. This philosophy has basically originated in the trans-Himalayan areas near the Kailasa around the 4th century A.D. Trayambakaditya, a discipline of the sage Durvasa, was the first teacher of the school. Sangmaditya, the sixteenth descendant in the line of Trayambakas, settled in Kashmir in the eighth century A.D.

Different saiva. scriptures as MaliniviJaya tantra, Swacchanda, Netra, Mrigendra etc. were' later revealed to different teachers of the school in about a century. Somananda, the fourth descendant of Sangmaditya, 'churned' the ocean of scriptures and extracted from it the 'nectar' consisting precisely of the principles of the monistic saiva. philosophy of Kashmir in the 9th century. He expounded those principles in a logical style in his work Sivadrsti, which is the first philosophical treatise on the subject. Utpaladeva, the chief disciple of Somananda, developed this philosophy further in his 1svarapratibhijna and in some works like Sambandhasiddhi, Isvar Siddhi etc. The principles of the philosophy were later explained clearly and interpreted by Abhinavagupta, the grand disciple of Utpaladeva, in the later part of the tenth and of beginning of the 11th century.

The Sivasutras were revealed to Vasugupta, a teacher in the school or Tryambaka, in the 8th century, kallata, a disciple of Vasugupta, composed the Spanda-Karika in which he explained the principles contained in the Siua-sutras.

In view of the above facts, the saiva philosophical movement reached its zenith from 8th century A.D. to the 12th century A.D. Really, it was a golden age in the field of the Indian philosophy, involving the emergence of a new thought in this field. The Saiva monism of Kashmir has a pragmatic approach towards the problems of philosophy. It is not idealistic like the Advaita Vedanta and Buddhism. The universe, according to it, is neither like a mirage nor like the child of a barren woman. It is a real for all practical purposes. It exists in the absolute reality in the form of pure limitless and all comprehending consciousness. That consciousness is called Parama Siva. The universe is nothing but an objective manifestation of His divine powers. He is a reality and his powers are his essence. So his powers are also a reality and the manifestations of those powers too are a reality. He has an ever pure and limit-less consciousness which is full of godly powers and does not undergo any change even when the activities of creation etc. are going on. This is His static aspect in which he is called Siva. The manifestations of His God-head are comprehended in His sakti. Both are merely to aspects of one and the same absolute, all powerful and independent reality. As the rays of the moon are not different from the moon, similarly shakti or power of Siva is not different from the power holder (shaktiman). Thus Siva, the male principle in its quiescent state, it whole and absolute, but in its quiescent

state, is whole and absolute, but in its manifested state, it becomes shakti, which is a part and parcel of its nature. The whole, though a part of it as shakti is separated from it, still remains full. Its fullness never ceases. The one becomes many in its active state. But at the same time it holds its oneness and perfection. The same idea is explained in this verse:

शक्तयेऽस्ति जगत्सर्वं शक्तिमांस्तु महेश्वर:

According to the Vedanta philosophy, the manifestation of the universe is explained to be false and has been denied in the long run, but in Kashmir Saiva philosophy, the manifestation is regarded as based on shakti. Nobody can deny this fact. The apparent world to the saiva philosophy is an thing of enjoyment while in the Vedanta system it is false and illusory. Saiva advaita explains that the universe already exists in Siva. Thus the world is the expansion of shakti which is not different from Siva.

Kashmir Saivism accepts no restrictions based on caste, creed, colour and sex etc. Every person can have access to it, both to its theory and to its practice. In practice, it does not prescribe the profession of monks but advises one to live the he of a householder and to practice, side by side, the Saiva yoga for the sake of sel-realitization. It does not advocate sanyasahood. It prohibits all suppression of one's emotions and instincts and advocates the path of their sublimation. It does not ignore the worldly and heavenly aims of life consisting in objective enjoyments. It rather advocates a path aimed at both Bhukti (Enjoyment) and Mukti (Liberation), which can be pursued side by side. Too much of discipline regarding food etc. has not been considered to be absolutely essential.

As mentioned above, Kashmir, Saivism was in vogue here for about five centuries from the 8th to the 12th. Kashmiri poetry did not remain untouched by its influence. The first specimen of Kashmiri poetry is Shitikantha's Mahanaya Prakasha of the 13th century AD., which is in fact the first work of Saivism in the Kashmiri language. This influence has remained prevalent even upto the present time.

The 14th century witnessed a political upheaval in Kashmir, Kuta Rani, the last ruler of Kashmir was murdered by Shahmir. Consequently, he proclaimed himself the Sultan of Kashmir in 1339 A.D. Thus the Hindu rule was uprooted from the soil of Kashmir for about 500 years. It was during this period that Islam spread in Kashmir. Suppression, destruction, demolition of temples and massacre of the Hindus were the policy of the fanatic Sultans of Kashmir. Successive Sultans of Kashmir adopted the policy of Sikandar But-Shikan (iconoclast) except for Zain-Ul-AbDin/Budshah (1423-1474 A.D.). The only ray of hope for the suppressed masses was the message of the Sufts.

Suflism was introduced here by the Sayyids and their followers who came from Persia and Central Asia to settle down here in the 14th century. The spread of Sufism side by side with that of Saivism (pratya bhijna philosophy) brought about the growth of a composite humanitarian thought in the valley. This composite Saiva-cum-Sufi philosophy consciously or unconsciously has influenced the people of Kashmir.

We can not ignore the remarkable contribution of Lallcshwari or Lal Ded (B. 1335 A.D.) in the field of the Kashmiri Language.

She was the first Kashmiri poetess who expressed the Saiva philosophy in a charming poetic style in the modern Kashmiri language. She was followed in the tradition by many mystic poets, both Hindus and Muslims. She preached this philosophy in the language of the masses (the then Kashmiri) and not in Sanskrit. She denounced rituals, narrow-mindedness, fanaticism and the debasing distinction of caste. Moreover she gave the message of universal brotherhood, peace and love based on the Upanishads.

What follows now are a couple of vaakhs of Lal Ded along with their translation:

शिव छुय थलि थलि रोज़ान,
मो ज़ान हयोंद त मुसल्मान।
त्रुकय छुख पान प्रज़नाव,
स्वयं छय साहिबस सअत्य ज़अनी ज़ान।

Shivas is all-prevading (present in each particle), never differentiates between a Hindu and a Muslim. If you are intelligent, know thy own self, that is God-realization.

लल् ब चायस स्वमन बाग बरस,
वुछुम शिवस शक्त त मीलिथ वाह।
तलि लय कअरम अमृत सरस,
जिदंय मरस म्य करि क्याह।

Lalla willingly entered through the gardengatc, there, joy ! I found Siva united with Sakti; there and then I got absorbed, drinking at the lake of Nectar. Immune to harm am 1, dead as I am to the world, though still alive.

Lalla entered the Samadhi. In that state, what did she see? Siva, the Transcendental Being, united with his power of manifestation, Sakti. She was now totally free from all kinds of doubts based on the sense of duality.

The nectar of bliss was within her easy reach, not in drops but in the form of a lake. She attained (parmananda) the state of the highest bliss.

गगन चऽय भूतल चऽय
चऽय छुख द्यन पवन त रात।
अर्घ चन्दन पोश पअनी चऽय
चऽय छुख सोरूय लअग्य ज़ि क्याह।।

You are the sky and you are the earth,
You are the day, the atmosphere and the night,
You are the grains, the sandal (wood) flowers and water;
You being everything yourself,
What can be offered to you in worship.

Everything in the universe is Divine manifestation, and parma siva inheres in all that exists. His nature has primarily two-fold aspects, an immanent aspect in which he pervades the universe, and a transcendental aspect in which he is beyond all universal manifestations.

Nunda Rishi was one of the Sufi poets of Kashmir who was a younger contemporary of Latta. He is considered the founder of the Rishi cult in the valley. Heintroduced a new poetic form in Kashmir - the shruk comparable to Lalla Vaakh. His shruks (slokas) are very popular among the Kashmiris. Nunda Rishi's philosophy is very akin to pratyabijna philosophy according to which parma siva can be realized in one's own self. This is precisely what Nunda Rishi also says in the following shruks:

सुम्य निशे ब तस निशे
म्यं तस निशे करार आव।
नहक छोंडुम म्य परदीशे
पनने दीशे म्य यार आव।।

He is in me, I am in Him. I experienced

... in his company. It was futile of me to seek Him in an alien land. I found Him in my own country my own self.

Nunda Rishi completely indentifies himself with the Absolute Reality. It is through his merger with Him that he attained bliss. This is clarified by him further in another shruka:

He is here, He is there, He pervades all. He is in all-in-all, concealed and transcendent (in the form of pure consciousness).

युसुय तति छुय सुय छुय यते
सुय छुय प्रथ शायि रअटिथ मकाम।
सुय छुय प्याद सुय छुय रथ
सुय छुय सोरूय गुपिथ पान।।

In the following verses, Nunda Rishi refers to his search for the divine — an inward quest (the mystics talk of):

सोरी त्रअविथ रोटुख म्य च़ऽय,
म्य च़अ्य छांडान लूसुम दोह।
ज़ानस मंज़ यलि रअटुख म्य चुय,
म्य चे त पानस दितुम छ़ोह।।

I forsook everything and took shelter in you. When I got hold of you in my own self, I merged with you. (In that state there is no duality at all. Nunda Rishi thus realized absolute reality in himself).

वगि! कअलास खारिथ नितम त्युथ म्य वर दितम दिव।।

Oh God ! bless me with the boon that I may scale the Kailas. (This indicates the strong urge of Nunda Rishi to merge with the absolute reality, so that he attains the very seat of the Supreme). ❍

"It is our own mental attribute, which makes the world what it is for us. Our thoughts make things beautiful, our thoughts make things ugly. The whole world is in our own minds. Learn to see things in the proper light."

—V.N.

Land of Dogra people an account

(Continue from Page 14)

'Duggar' as a nomenclature of Jammu region is found. Instead of that it was a major and northern part of vast and great Madra janapad which was having river Ravi as its north-eastern and east-southern boundary and the river Jhelum as its north-western and west-southern boundary. However, it was further divided into two from the administrative point of view i.e., 'Purva Madra' (from Ravi to Chenab) and 'Apara Madra' (from Chenab to Jhelum) (see Paninian rule No. 4-2-108 and 7.3.13) Shakala (modern Sialkot now in Pakistan) being the capital of Purvamadra. Panini also refers in his work to rivers Ravi, Udya (Ujja), Bhidya (Bai) and Devika and also Trikakut Parvat (Trikut mountain where Vaishno Devi's cave shrine is existing). (See P. Rules 2-4-7, 3.-1.115, 7-3-1 and 5-4 -147).

काश्मीर- सौरभम् IInd part

1. गोनन्दं ललितादित्यं नरेन्द्रं मेघवाहनम्।
जयापीडं जयसिंहं रणादित्यं नु पुङ्गवम्[1]॥

2. नृपमवन्तिवर्माणं प्रवरेशञ्च भूपतिम्[2]।
राज्ञीं यशोवतीञ्चैव कोटाराज्ञीं[3] नु मानिनीम्॥

3. प्रयागं[4] मधुमतीञ्चैव[5] विजयेश्वरमेव[6] च।
भृङ्गीशं[7] गौतमञ्चैव[8] शारिका[8]पर्वतं तथा॥

4. नौम्यहं 'ललद्यदेवीं' 'पद्मपुर[9]' निवासिनीम्।
शैवशास्त्रस्य मर्मज्ञाम्[10], 'अमृत वाख' भाषिणीम्॥

5. स्मरामि नुन्दर्षिं 'शुकं' 'चार' ग्रामनिवासिनम्।
ज्ञानामृतरसपूर्णं दिव्यज्ञान[11]प्रदायकम्॥

6. एवं स्मरन्मानवो नो मनस्तुष्यति[12] सदा।
देहे देहे संलग्नः[13] प्रेरणा[14] पातका मुदा॥

7. संस्कृतवाङ्मये[15] येषामजरममरं[16] यशः[17]।
तारका इव ते भान्ति साहित्य[18]गगने सदा॥

8. बुधानां[14] यत्र बाहुल्यं तत्र तद्गुणवर्णनम्।
नीलमतादिग्रन्थानां सौरभं[21] सर्वव्यापकम्[20]॥

9. न यास्यति ~~सर्वा~~ क्षयो[21] राज्ञां शास्त्रदायपराक्रमम्[22]।
कवीनां विदुषाञ्चैव योगदानं[23] सदामरम्॥

10. कुङ्कुमस्य सुगन्धो हि न केनापि निवार्यते[24]।
प्रसारस्तस्य[25] सर्वत्र पवनस्येव[26] सर्वदा॥

---

1. पुङ्गवम्- श्रेष्ठ, 2. भूपतिम्- राजा को
3. कश्मीर की अन्तिम रानी। प्रयाग- एक सुप्रसिद्ध तीर्थस्थान तथा नदी। इलाहबाद की त्रिवेणी के समान यह ~~पवित्र नदी~~ कश्मीर में यह पवित्र नदी मानी जाती है। 5- मधुमती- नदी वितस्ता के साथ मिलती है। 6- कल्हण की राज- तरङ्गिणी के अनुसार यह एक प्रसिद्ध क्षेत्र (इलाका) माना जाता था। 7- भृङ्गीश ऋषि के नाम पर अनन्त- नाग में भृङ्गी नामक प्रसिद्ध है। 8- वर्तमान हारी- पर्वत। 9- वर्तमान [illegible] पुर। 10- मन्त्र के मर्म को जाननेवाली।

11. दिव्यज्ञान- तत्त्वज्ञान का ज्ञान (*(Spirituality) 12- तुष्यति - प्रसन्न होता है। 14-~~13~~ प्रेरणा- प्रेरणा- Inspiration, 13- संलग्न॰. प्राप्त करे। 15- संस्कृत वाङ्मय = संस्कृत साहित्य में। 16- अजरममरम्- नित्य, Immortal. 17 यशः- कीर्ति, महत्ता।

शारदा लिपि का उद्भव तथा विकास

डॉ. बदरीनाथ कल्ला

कश्मीर प्राचीनकाल से शारदा पीठ अथवा शारदा देश के नाम से सारे भारत में प्रसिद्ध रहा है। शारदा (ज्ञान) का प्रतिष्ठित पीठ होने के कारण इसका घनिष्ठ संबंध शारदा लिपि से भी रहा है। कश्मीर की सही पहचान इन दोनों के कारण मानी जाती है। शारदा लिपि कश्मीर की प्रमुख लिपि रही है और इसका उद्भव कश्मीर की घाटी में हुआ। अत: यहाँ कश्मीर के परिप्रेक्ष्य में इसके उद्भव तथा विकास पर प्रकाश डाला जा रहा है।

दुर्भाग्य से कश्मीर का प्राचीन इतिहास अभी भी अंधकार के गर्त में छिपा हुआ है। यहाँ की पूर्व पाषाणयुगीन संस्कृति तथा सभ्यता के विषय में अभी तक कुछ भी मालूम नहीं। उत्तर पाषाणयुगीन संस्कृति के अवशेष 'बुर्ज़हामा' (Burzahama) की खुदाई के दौरान उपलब्ध हुए हैं और यह संस्कृति हड़प्पा की संस्कृति के समकालीन मानी जाती है। यद्यपि यह संस्कृति हड़प्पा की संस्कृति से नितांत भिन्न है। खेद का विषय है कि यद्यपि खुदाई के दौरान उस युग में प्रयुक्त होने वाली कई वस्तुएँ प्रकाश में आई हैं पर ऐसी कोई सामग्री उपलब्ध नहीं हुई है जिससे तत्कालीन लेखन कला पर प्रकाश पड़े। हड़प्पा की मुद्राओं जैसी कोई भी मुद्रा यहाँ उपलब्ध नहीं हो सकी। ईसा पूर्व छठी शताब्दी से ईसा की लगभग आठवीं शती तक कश्मीर का पड़ोसी राज्य गांधार (उ. प्र. पाकिस्तान) के साथ निकट का संबंध रहा है। यहां तक कि विभिन्न समय में दोनों एक दूसरे के अंतर्गत रहे हैं। अत: यह निष्कर्ष निकाला जा सकता है कि जो लिपियां गांधार में प्रयोग में लाई जाती थीं, वही लिपियां कश्मीर में भी प्रयुक्त होती थीं। गांधार में ईसा की चौथी तथा तीसरी शती में ब्राह्मी, खरोष्ठी, अरमाइक तथा यूनानी लिपियों का प्रयोग होता था, जैसा कि यहाँ से प्राप्त शिलालेखों से विदित होता है। इनमें ब्राह्मी तथा यूनानी बाएँ से दाएँ तथा खरोष्ठी और अरमाइक दाएँ से बाएँ लिखी जाती थीं। अत: संभव है कि कश्मीर में भी इन्हीं लिपियों का प्रयोग होता रहा हो, यद्यपि हमारे यहाँ पुराने शिलालेखों के पूर्णतया नष्ट होने के कारण इस युग का कोई शिलालेख यहाँ प्राप्त नहीं हुआ है। सम्राट् अशोक के शिलालेख

भारत के प्राय: सभी प्रमुख राज्यों में उपलब्ध हुए हैं यहाँ तक कि गांधार तथा अफगानिस्तान में भी, पर अभी तक कश्मीर में अशोक का कोई शिलालेख प्रकाश में नहीं आया है।

कश्मीर में सबसे प्राचीन लेखन कला के नमूने जो अब तक प्राप्त हुए हैं, वह ईसा पूर्व दूसरी तथा प्रथम शताब्दी के हैं। इनमें भट्छल ज़िला डोडा तथा भद्रवाह की कई गुफाओं और चट्टानों में उत्कीर्ण ई. पू. प्रथम तथा दूसरी शताब्दी के ब्राह्मी लिपि के कुछ अक्षर हैं। खरोष्ठी लिपि के नमूने कुछ 'इंडोग्रीक' राजाओं के सिक्कों में मिलते हैं जो यहाँ प्रचुर मात्रा में उपलब्ध हुए हैं और इस तथ्य की ओर संकेत करते हैं कि कश्मीर भी उन कतिपय प्रभावशाली इंडोग्रीक राजाओं के प्रभुत्व में रहा होगा जिनका राज्य गांधार सहित संपूर्ण उत्तर-पश्चिम में छाया हुआ था। खरोष्ठी लिपि में ही लिखा हुआ एक शिलालेख खलसी ज़िला लद्दाख से प्राप्त हुआ है जो प्रसिद्ध कुषाणवंशी सम्राट् कनिष्ठ के पूर्ववर्ती राजा बीमा कद्कसिस का बतलाया जाता है जो ईसा पूर्व प्रथम शतांब्दी में उत्तर-पश्चिम भारत में राज्य करते थे।

ईसा की तीसरी सदी तक गांधार की भाँति कश्मीर में भी खरोष्ठी का प्रयोग बराबर जारी रहा। यह वहाँ राज्य करने वाले कुषाणवंशीय राजाओं के सिक्कों जिनके लिजेंड में खरोष्ठी लिपि का प्रयोग हुआ है तथा 'हारवन' (सं.-षडर्हतवन) से प्राप्त 'टाइलों' जिनके अंक खरोष्ठी लिपि में लिखे गए हैं, से विदित होता है। तीसरी शती के बाद खरोष्ठी का प्रयोग संपूर्ण भारत में समाप्त हो गया। कश्मीर में भी तीसरी शती के बाद का कोई भी खरोष्ठी का लेख उपलब्ध नहीं हुआ है।

तीसरी शताब्दी के बाद प्राचीन बौद्ध विहारों से प्राप्त कुछ मिट्टी तथा तांबे की मोहरें हैं जिनमें ब्राह्मी में—प्रसिद्ध बौद्ध मंत्र—'ये धर्म हेतु प्रभावा हेतु तेषा' आदि लिखा हुआ है। लिपि के आधार पर इनका समय ईसा की चौथी तथा पाँचवीं शताब्दी निर्धारित किया जा सकता है। लगभग इसी समय का जम्मू में सुद्ध महादेव के मंदिर के समीप त्रिशूल पर खुदा हुआ महाराजा विभुनाग का एक संक्षिप्त शिलालेख है।

इसके अनंतर गिलगत्त (सं. गिरि गर्त्त) में एक स्तूप से प्राप्त अमूल्य बौद्ध हस्तलिखित ग्रंथ तथा गिलगत में ही 'हातुन' नामक स्थान से प्राप्त पटोलदेव शाही का एक शिलालेख है जिनका समय लगभग ईसा की छठी तथा सातवीं शताब्दी है। ये छठी तथा सातवीं शती की ब्राह्मी में लिखे गए हैं जिसे सिद्धमातृका या कुटिल लिपि भी कहा जाता है। इसी लिपि का प्रयोग कश्मीर के प्रसिद्ध कार्कोट वंश के राजाओं के सिक्कों में भी हुआ है। आठवीं शती में राज्य करनेवाले प्रसिद्ध कश्मीर नरेश ललितादित्य के सिक्कों में भी इस लिपि का प्रयोग हुआ है।

इस प्रकार हम देखते हैं कि ईसा की तीसरी शताब्दी से ईसा की आठवीं सदी तक कश्मीर में प्रमुख रूप से ब्राह्मी का प्रयोग होता रहा। शारदा के शिलालेखों तथा हस्तलिखित

ग्रंथों में प्रयुक्त हुई लिपि के विश्लेषण से ज्ञात होता है कि शारदा के विकास के तीन चरण हैं। प्रथम—पहली से 11वीं शताब्दी का, दूसरा चरण—11वीं से 13वीं शती का और तीसरा—13वीं सदी के बाद का।

कश्मीर में अब तक प्राप्त शारदा का सर्वप्रथम हस्तलिखित ग्रंथ वामदेव रचित 'मुनि-मत-मणि माला' है जो भूर्जपत्र पर लिखा हुआ है और अतीव जीर्णावस्था में है। यह इस समय जम्मू व कश्मीर रिसर्च विभाग के 'संस्कृत मन्सक्रिप्ट लाइब्रेरी' में सुरक्षित है। अत्यधिक मूल्यवान होने पर भी उक्त विभाग के किसी अधिकारी ने इसके संरक्षण की ओर कभी ध्यान नहीं दिया है। अत्यधिक जीर्ण अवस्था में होने के कारण इसे हाथ भी नहीं लगाया जा सकता है जिसके कारण इसमें वर्णित विषयवस्तु का ठीक से पता नहीं चलता। इसकी लिपि बख्शाली की लिपि से कुछ बाद की है। अत: यह ग्रंथ तेरहवीं या चौदहवीं शती का माना जा सकता है।

प्राचीन कश्मीरी साहित्य की कुछ रचनाएँ हमें शारदा लिपि में लिखी हुई मिलती हैं। उनमें श्री मन्महामाहेश्वराचार्य श्री शितिकष्ठाचार्य विरचित 'महानय प्रकाश' है जिसका संपादन 1918 ई. में महामहोपाध्याय श्री मुकुंदराम शास्त्री ने नागरी लिपि में किया है। 'महानय प्रकाश' में से दो पद्य उदाहरण के रूप में प्रस्तुत किए जाते हैं—

यसु यसु जंतुस संविद यस यस
नील पीत सुख दु:ख सरुप।
उदयिस दत्त समात्री समरस
कम कंपन तस तस अनुरूप॥

अर्थ—जिस-जिस प्राणी को उसकी बाह्य इंद्रियों के द्वारा या उसके मन के द्वारा जो-जो नील-पीत आदिरूपा या सुख-दु:खादिरूपा संवेदना उदित होती है, वह इस क्रम मार्ग के अनुकूल बनती हुई एकरूप समरसाकार, महासंवित ही के रूप में उसके लिए चमक उठती है। दूसरा पद्य—

इतय ओवल्लीन परंपर
दीपमाला जन अंधाकार।
धमित धाम उदयेत निरंतर
दिशिश पायवतु अविकार ॥

अर्थ—जब इस प्रकार की ओवल्लियों की परंपरा का इस तरह से उदय हो जाता है मानो कि अंधकार में दीपमाला का उदय हो जाए, तो उदय को प्राप्त होती हुई एक निर्विकार और अत्यंत जाज्वल्यमान उपाय श्रेणी का सुस्पष्ट दर्शन हो जाता है।

इसके अतिरिक्त पंद्रहवीं शती की शारदा लिपि में भट्टावतार रचित 'बाणासुर कथा' है जो इस समय 'पूना भंडारकर ओरियंटल रिसर्च इन्स्टीट्यूट' में सुरक्षित है। कश्मीर की

संत कवयित्री लल्लद्यद के 'वाख' (सं.-वाक्) संस्कृत पद्यानुवाद सहित पहली बार अठारहवीं शती में राजानक भास्कराचार्य ने शारदा लिपि में लिखे थे। इसकी पांडुलिपि इस समय लेखक के पास विद्यमान है। पहले पहल 'ऋषिनामे' भी शारदा लिपि में लिखे गए थे। इसकी एक प्रति मेरे पास श्रीनगर में थी। वह प्रति मैंने 1988 ई. में 'च्रार शरीफ' के एक मौलवी साहब से प्राप्त की थी। कश्मीर से विस्थापित होने के बाद वह प्रति वहाँ ही रह गई। कश्मीर की पहली पुस्तक 'बाइबल' का कश्मीरी अनुवाद 1822 ई. में शारदा लिपि में प्रकाशित हुआ। बाद में कश्मीरी अनुवाद का दूसरा संस्करण 'नस्तालीक' में छापा गया। विस्थापित होने से पहले—मैंने कश्मीरी पंडितों के घरों में अनेक विषयों की शारदा लिपि में पांडुलिपियां देखी थीं। उनमें रैणावारी के गोविंदभट्ट शास्त्री तथा पीतांबर शास्त्री, कर्णनगर के श्री मुकुंदराम शास्त्री, कन्याकदल के श्री श्यामलाल जत्तू, कर्णनगर के डॉ. राधाकृष्ण काव, गणपतियार में श्री नित्यानंद शास्त्री आदि।

कश्मीर में शारदा लिपि का इतना प्रचार था कि कर्मकांडी ब्राह्मण जन्मकुंडलियां तथा टेवे (जातक) आदि इसी लिपि में बनाते थे। इसी कारण 'पंचांग' भी इसी लिपि में छपते थे।

वस्तुत: हमारा संपूर्ण संस्कृत वाङ्मय शारदा लिपि में ही उपलब्ध है। पर खेद है कि गत कई वर्षों से इस लिपि का ह्रास हो गया है। अब इस लिपि को जानने वाले और इस लिपि में लिखित पांडुलिपियों को पढ़नेवालों की संख्या नगण्य है। अत: आवश्यकता इस बात की है कि युवा पीढ़ी को इस लिपि से अवगत कराया जाए, ताकि कहीं ऐसा न हो कि भविष्य में ब्राह्मी लिपि की तरह शारदा लिपि में लिखित ग्रंथ पढ़वाने के लिए हमें विदेशी विद्वानों का मुँह ताकना पड़े तथा उनकी शरण में जाना पड़े। यहां पर यह कहना असंगत न होगा कि शिमला में स्थित 'हाटकोटी' में 13 से 20 नवंबर 97 तक कार्यशाला का आयोजन इंदिरा गांधी राष्ट्रीय मानव संग्रहालय, भोपाल ने किया था। इस कार्यशाला में विभिन्न लिपियों के विशेषज्ञों को आमंत्रित किया गया था। मुझे भी जम्मू व कश्मीर राज्य से शारदा लिपि के विशेषज्ञ के रूप में बुलाया गया था। वहाँ मैंने 'रत्नमाला' नामक ज्योतिष ग्रंथ के एक भाग का लिप्यंतरण शारदा से नागरी में किया। पहली बार इस ग्रंथ में मैंने शारदा तथा टाकरी लिपियों का सम्मिश्रण देखा। शारदा तथा टाकरी की वर्णमाला में काफी समानता है। टाकरी लिपि पाँच प्रकार की है—कुल्लू, कांगड़ा, मनाली, चंबा तथा मंडी की। यहां पर यह ध्यातव्य है कि शारदा से ही टाकरी, गुरुमुखी तथा डोगरी आदि लिपियों का विकास हुआ है। अत: इस राष्ट्रीय तथा सांस्कृतिक थाती—शारदा लिपि को सुरक्षित रखना हमारा नैतिक कर्तव्य है।

संदर्भ

1. Mahajan G.C. New history of India to 1226. 1943.
2. मुनवर नाजी शफी शौक् काशरि अदबुक तवोरीख। (कश्मीरी साहित्य का इतिहास)
3. जार्ज बुयलर, भारतीय पुरालिपि शास्त्र।
4. भट्टावतार, बाणासुरकथा ('बाणासुर कथा' की शारदा पांडुलिपि का अध्ययन मैंने जून 1994 ई. में 'पूना भंडारकर ओरियंटल रिसर्च इन्स्टीट्यूट' में किया था।)
5. कल्ला डॉ. बदरीनाथ, कश्मीरी भाषा तथा संस्कृत का तुलनात्मक अध्ययन (संस्कृत में शोध प्रबंध)

□

पृष्ठ 59 का शेष भाग

5. पृष्ठ 479, वही
6. पृष्ठ 532, वही
7. पृष्ठ 527, वही
8. पृष्ठ 241, बड़जेना परिक्रमा—रमेशचंद्र धल
9. पृष्ठ 479, ब्रजनाथ ग्रंथावली—श्री सुधाकर पटनायक
10. मुखबंध, पृष्ठ-ल, वही
11. पृष्ठ 204 से 273—ब्रजनाथ बड़जेना कृत 'गुंडिचा बिजे' : आलोचना और संपादन (शोध ग्रंथ)—संबलपुर विश्वविद्यालय

सहायक ग्रंथ सूची

1. उड़िया लेखक परिचय (1450-1850)—डॉ कृष्णचंद्र साहु, उड़ीसा साहित्य अकादमी (संस्करण-1981), भुवनेश्वर।
2. उड़िया साहित्यर इतिहास—डॉ. मायाघर मानसिंह, ग्रंथ मंदिर (संस्करण-1976), कटक।
3. कवि ब्रजनाथ बड़जेना—डॉ. रवींद्रकुमार प्रहराज, उड़ीसा साहित्य अकादमी (संस्करण-1982), भुवनेश्वर।
4. बड़जेना परिक्रमा—श्री रमेशचंद्र धल
5. ब्रजनाथ ग्रंथावली—श्री सुधाकर पटनायक, उड़ीसा साहित्य अकादमी (संस्करण-1991) भुवनेश्वर।
6. पूर्णचंद्र भाषाकोश—गोपालचंद्र प्रहराज।
7. अतएव (हिंदी पत्रिका, मासिक) अप्रैल-92, लखनऊ।
8. ब्रजनाथ बड़जेना कृत 'गुंडिचा बिजे' : आलोचना और संपादन (शोध ग्रंथ)—डॉ. संजयकुमार सिंह।

□

कथं भीष्म-संज्ञा ?

श्रीयोगेन्द्रः पुरुषार्थी वैदिकसाधनाश्रमः यमुनानगरम् (अम्बाला)

[महाभारतकालीनो भीष्मपितामहः कथं भीष्मसंज्ञां लेभे ? इति पाठकचरणाः, प्रस्तुतसंवादेन विज्ञास्यन्ति]

(प्रथमं दृश्यम्)

सवादस्थानम्–मन्दाकिन्या उपकण्ठेऽस्त्येकस्य दरिद्रधीवरस्य जीर्णशीर्णपर्णकुटीरः।

(धीवर उद्विग्नमना निजपर्णकुटीराद्-बहिरागम्य परितो निभाल्यान्तर्वेदनां प्रकटयन् जगाद)

धीवरः–कीदृशीयं मोदापहारिणी विपत्तिः, निखिलविश्वं तृष्णापाशैर्निगडितमिवाभिवक्ष्यते। शान्तनुर्नृपो यद्यपि साम्प्रतं जरावस्थां प्रविशति, धवलकचचामरञ्चास्य मूर्ध्नि दोलायते, परं सा तृष्णेदानीमपि न त्यक्तवती। ....(मनाग्विचिन्त्य)...............अस्तु। मयात्मनः कर्त्तव्यन्तु सम्पालनीयमेव। धिङ्-माम्, महापराधी अहं, यन्मया क्षितिपतेर्याचनोल्लङ्घिता, पुनरपि नृपस्तु नृप एव। यदि सोऽभिलषेन्मदीयतनयां सत्यवतीं बलेनाप्यपहर्तुं प्रभुः, पुनर्न मदीयाऽस्वीकृतेर्मूल्यम् अतोऽपि वरमिदमेत्र सम्पत्स्यते, यन्नृपस्योपयमनं सत्यवत्या समं विदध्याम्। ....(क्षणं विचार्य).........परं महीपतिरपि नाङ्गीचकार मे याचनाम्, ऋते प्रत्युत्तराद् प्रत्यावर्त्तितः। इदानीं न वेद्मि किं वरीवर्ति मे भविष्यद्गर्भे ?

(स्फोटमात्रमाकर्ण्य बिभीषिकया)

ओह! यथाऽहम् अचेतिषम् तथैव नु समजनि। इमे राजपुरुषा इत एव समायान्ति। प्रियसत्यवतीं तनयाञ्च बलेनापहरिष्यन्ति। (स्वगतम्)........"शब्दमात्रेण न भेतव्यमिति नयः" सकलकलाकलापानन्ददो विभुर्दीनबन्धुः सर्वं शिवं विधास्यति।

(देवदत्तः सचिवनिचयो राजपुरुषाश्च-प्रविशन्ति)

धीवरः–अहं भो! भद्रपुरुषान्नौमि।

राजपुरुषाः–प्रसीदतुतमाम्।

धीवरः–(बिभीषिकां नाटयन्) आज्ञापयत्वार्य आदेशेन !

सचिवः–धीवरराज ! यद्यपि राज्ञा स्वाभिमतेन यौष्माकीणयाचनाविषये वयं नापरेण निर्णयेन सूचिताः, वयञ्चादेशेन विना त्वयासार्द्धं समागता स्म। तर्हि यौष्माकीणयाचनां स्वीकुर्मो भवांश्च वैवाहिकविधिः शान्तनुभूपतिना सकाशं विदधातु।

धीवरः–महामात्य ! पाणिग्रहणन्तु नरेन्द्रेण सार्द्धं सम्पत्स्यते, न भवता सह। तेषामेवादेशं शिरसावहामो न श्रीमताम्, एव तु प्रजागणा वयं भूपालाश्च ते निखिलशक्ति-

भारतवन्दना

लेखकः—बद्रीनाथशास्त्री, एम. ए. एम. ओ. एल. बी. एड.
प्राध्यापकः, शारदापीठरिसर्चकेन्द्र, कर्णनगरं, श्रीनगरं (कश्मीर)

जयतु जयतु भारतदेशः,
युगनिर्माता, दिव्यस्वरूपः शान्तिप्रतीकः,
त्यागशीलः भारतदेशः जयतु जयतु ।।

सुजलः सुफलः, सर्वसस्यकरः,
सर्वमङ्गलकरः भारतदेशः जयतु जयतु० ।।

जीवनदाता,
जीवनत्राता,
भाग्यविधाता, भारतदेशः जयतु जयतु० ।।

भिन्नधर्मपालकः
भिन्नमतपोषकः,
शान्तिभेरीघोषकः, भारतदेशः जयतु० ।।

विज्ञानदीपकः,
सज्ज्ञानदायकः,
सत्कर्मप्रेरकः, भारतदेशः जयतु० ।।

जातिभेदहारकः,
समभावदर्शकः,
सर्वधर्मपालकः, भारतदेशः जयतु० ।।

गीतोपदेशकः,
मृत्युभयवारकः,
अमर 'आत्म' घोषकः, भारतदेशः
जयतु० ।।

पूर्वस्य पश्चिमस्य सम्बन्धकर्ता,
अध्यात्ममार्गे सर्वदालग्नः,
सन्मार्गदर्शकः, भारतदेशः जयतु० ।।

रामस्य रहीमस्य सन्देशदाता,
बुद्धस्य अशोकस्य साकाररूपः,
भारतदेशः जयतु० ।।

अजरः अमरः
मालाकार,
भिन्नपुष्पाणां,
गुम्फनकर्ता, भारतदेशः जयतु० ।।

रौद्ररूपधरः,
ताण्डवनृत्यकरः,
शत्रुक्षयकरः, भारतदेशः जयतु० ।।

सीमारक्षकः,
सेनासज्जितः,
आक्रान्तकाले
स कटिबद्धः, भारतदेशः जयतु० ।।

प्रकृत्या ललितः,
कविभिर्मण्डितः,
जगति विख्यातः भारतदेशः जयतु० ।।

अचलः अटलः,
भारतसुपुत्रः,
देशहिताय
सर्वदा उद्यतः, भारतदेशः जयतु० ।।

